VINGT CINQ ÉTUDES MÉLODIQUES

AVEC VARIATIONS (MOYENNE FORCE)

Ouvrage protégé - PHOTOCOPIE INTERDITE même partielle (cf. du 11-03-1957) constituerait contrefaçon (code pénal art. 425)

25 MELODIOUS STUDIES

WITH VARIATIONS (MODERATELY DIFFICULT)

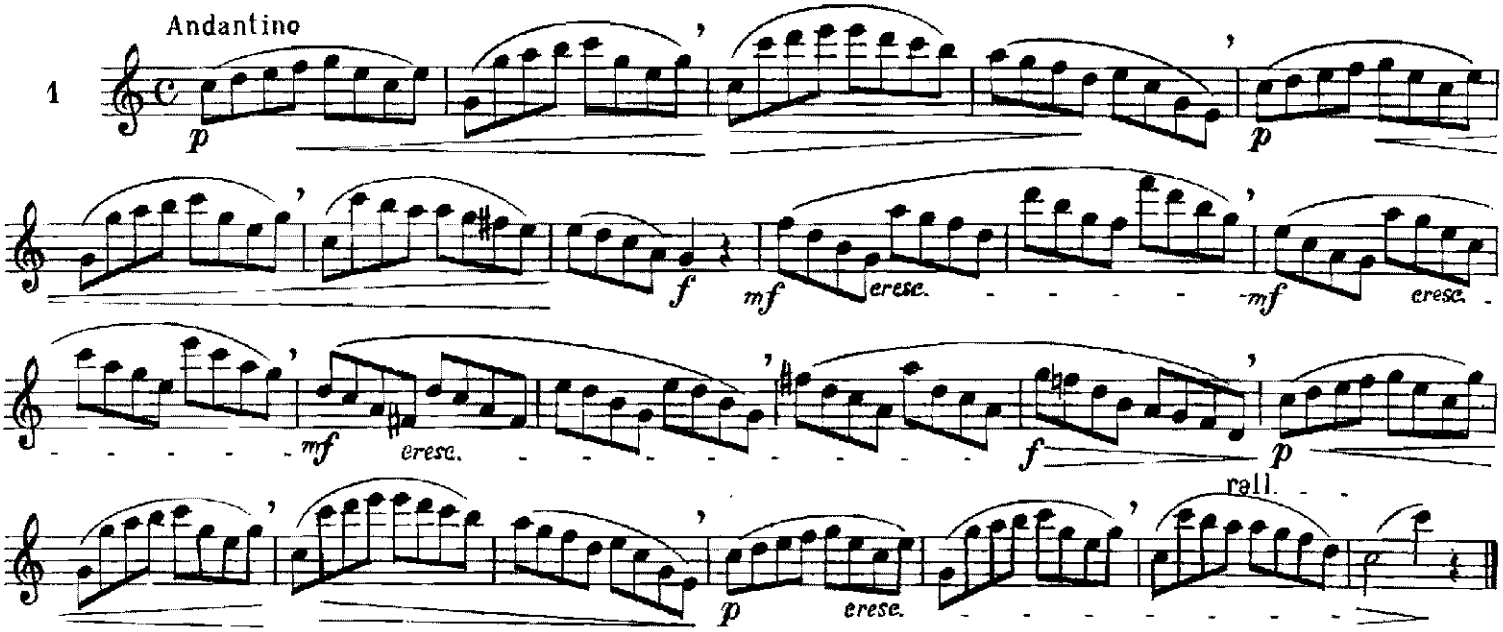
25 MELODISCHE ÜBUNGEN

MIT VARIATIONEN (MITTELSCHWER)

25の旋律的練習曲と変奏（中級）

マルセル・モイーズ

MARCEL MOYSE

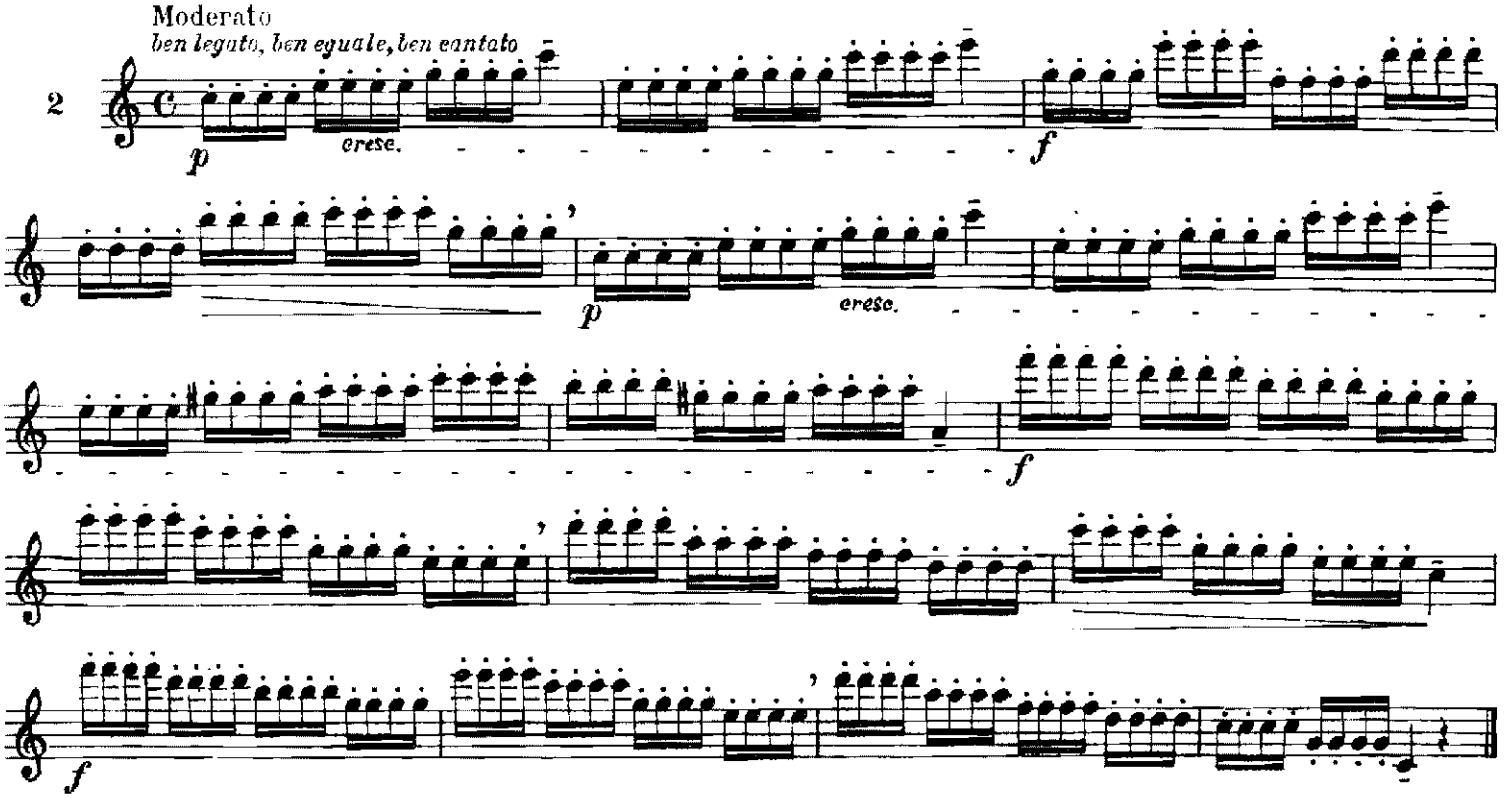


A travailler en simple coup de langue en articulant beaucoup dans le piano comme dans le forte

Practise with single tonguing, articulate well in piano also in forte

Mit einfachem Zungenschlag zu üben; sowohl im piano wie im forte gut artikulierend.

シングル・タンギングで学習する。フォルテと同様、ピアノに於ても非常に明確なアーティキュレイションで演奏しなければならない。



ALPHONSE LEDUC & Cie
Editions Musicales, 175, rue Saint-Honoré, PARIS

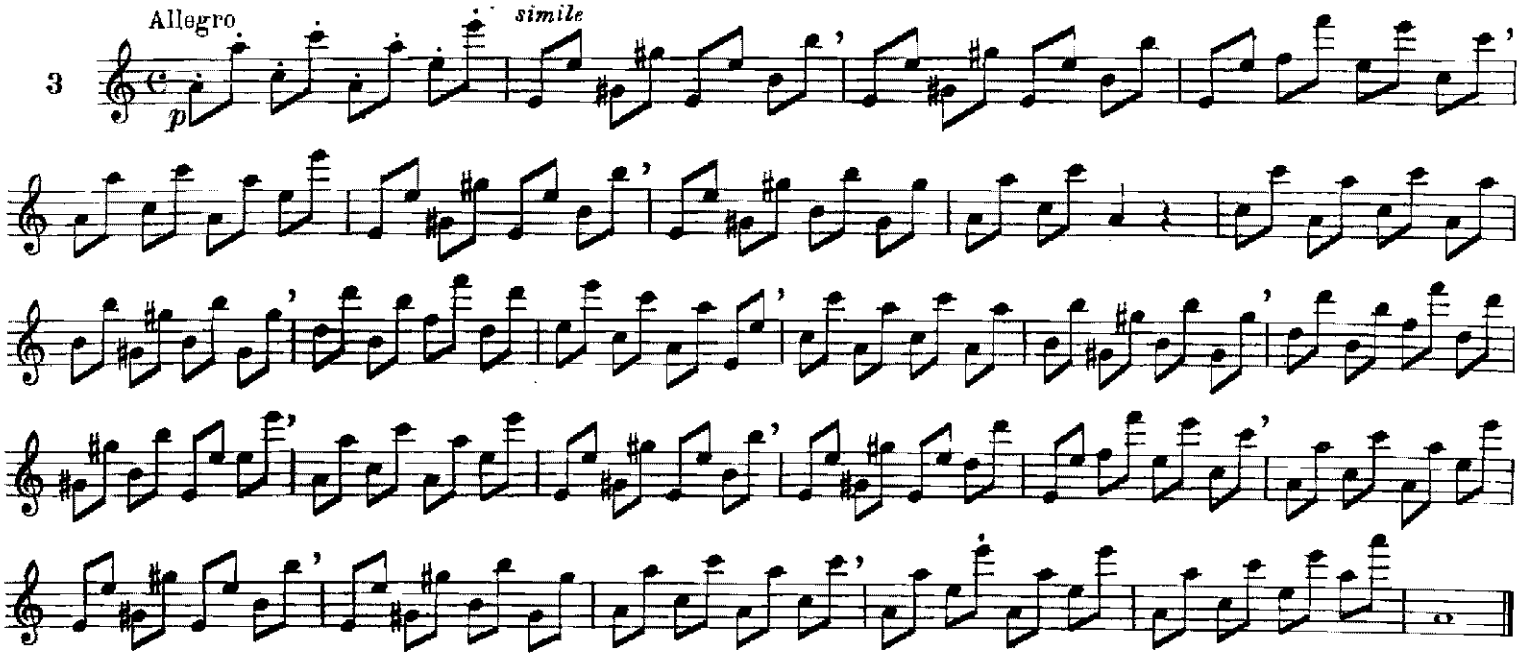
Copyright by Alphonse Leduc et Cie 1932

Tous droits d'exécution, de reproduction, de transcription et d'adaptation réservés pour tous pays

Léger accent sur la Ire sans la tenir *Light accent on the 1st without holding.* | Leichte Betonung auf der ersten, ohne Dehnung.

最初の音に、長くならないよう注意して軽いアクセントを置く。

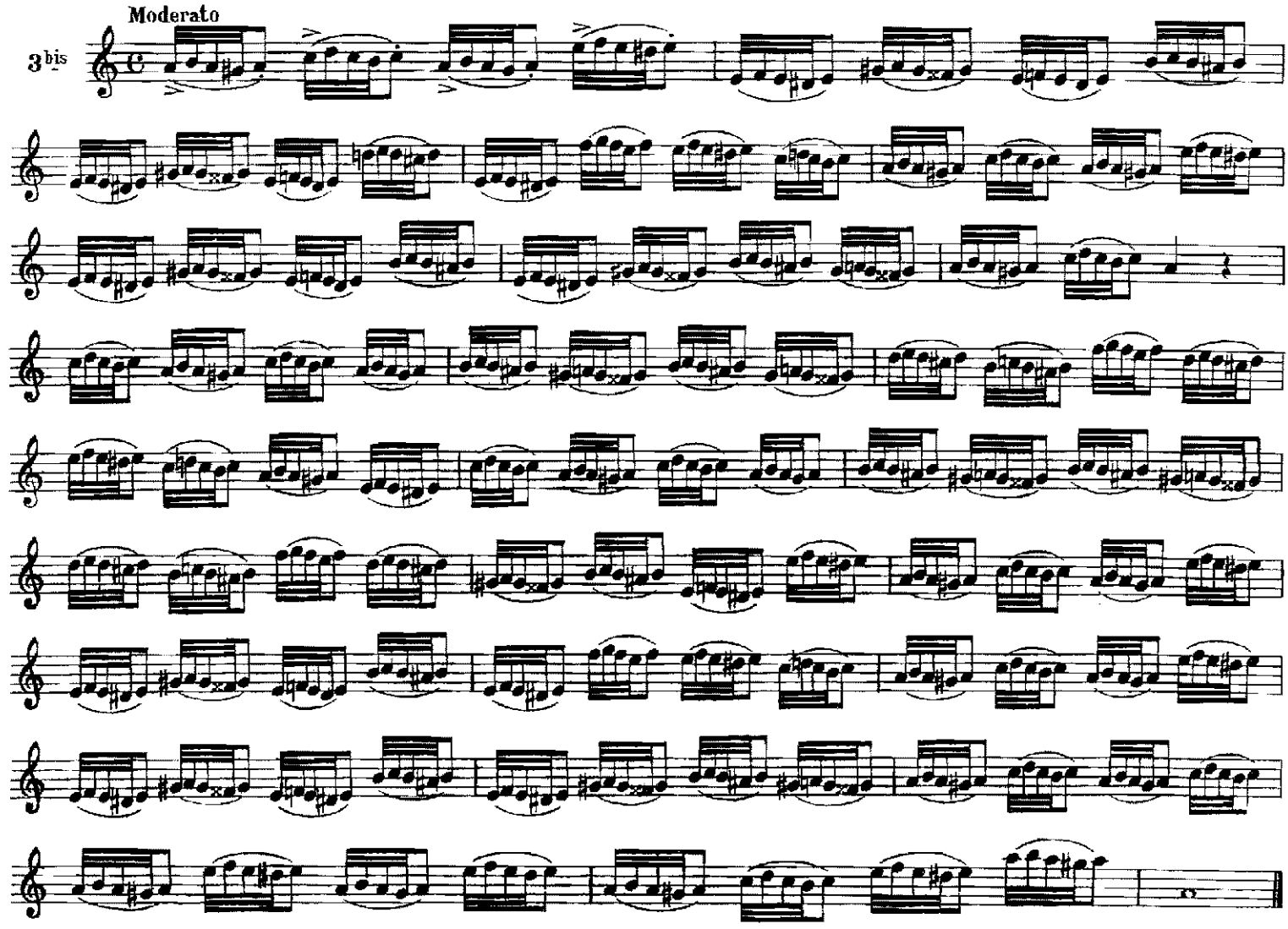
3 Allegro *simile*

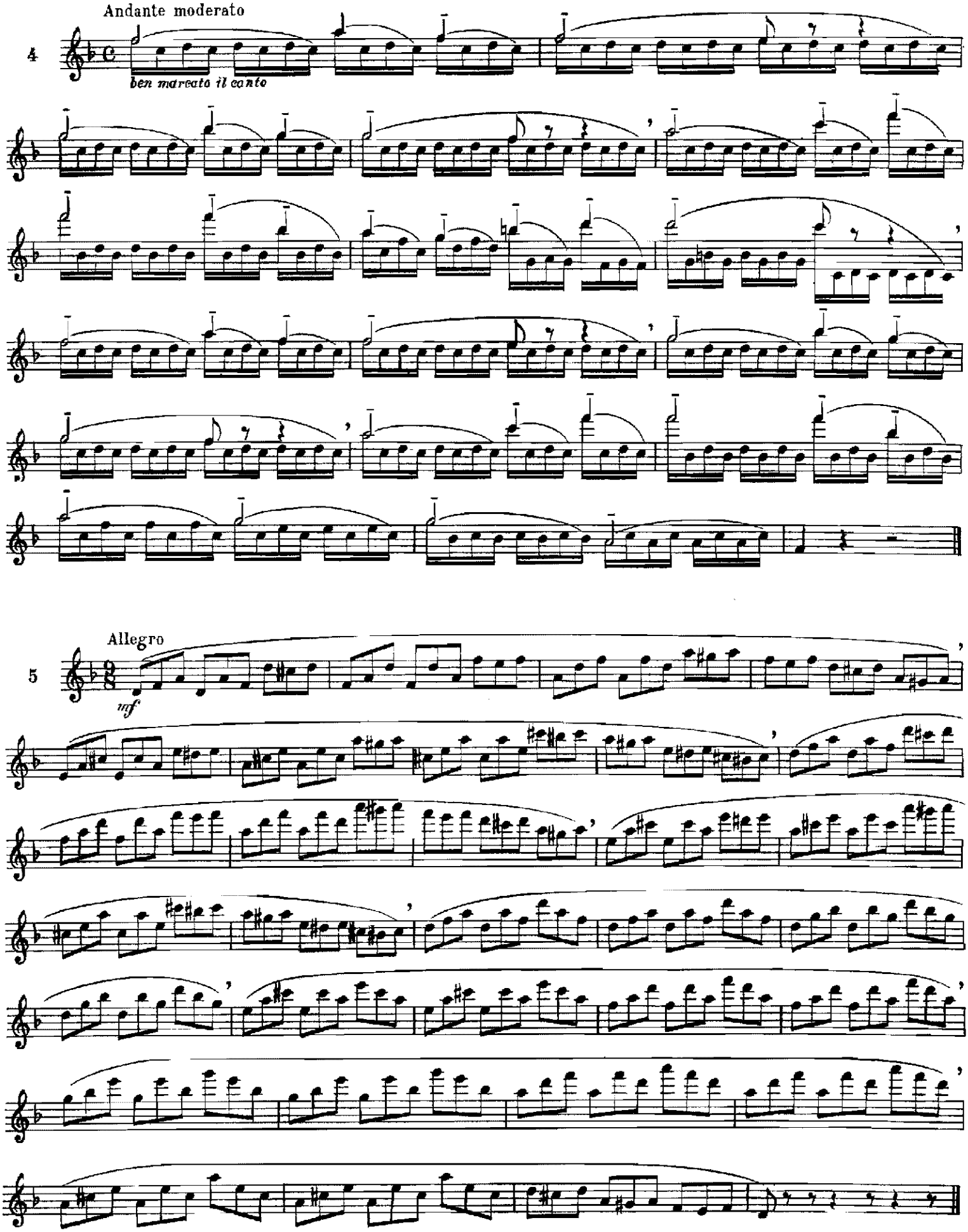


Léger accent sur la Ire sans la tenir; écourter la dernière. | *Light accent on the 1st without holding shorten the last.* | Leichte Betonung auf der ersten, ohne Dehnung Die letzte Note verkürzend.

最初の音に、長くならないよう注意して軽いアクセントを置く。最後の音符を短く奏する。

3bis Moderato



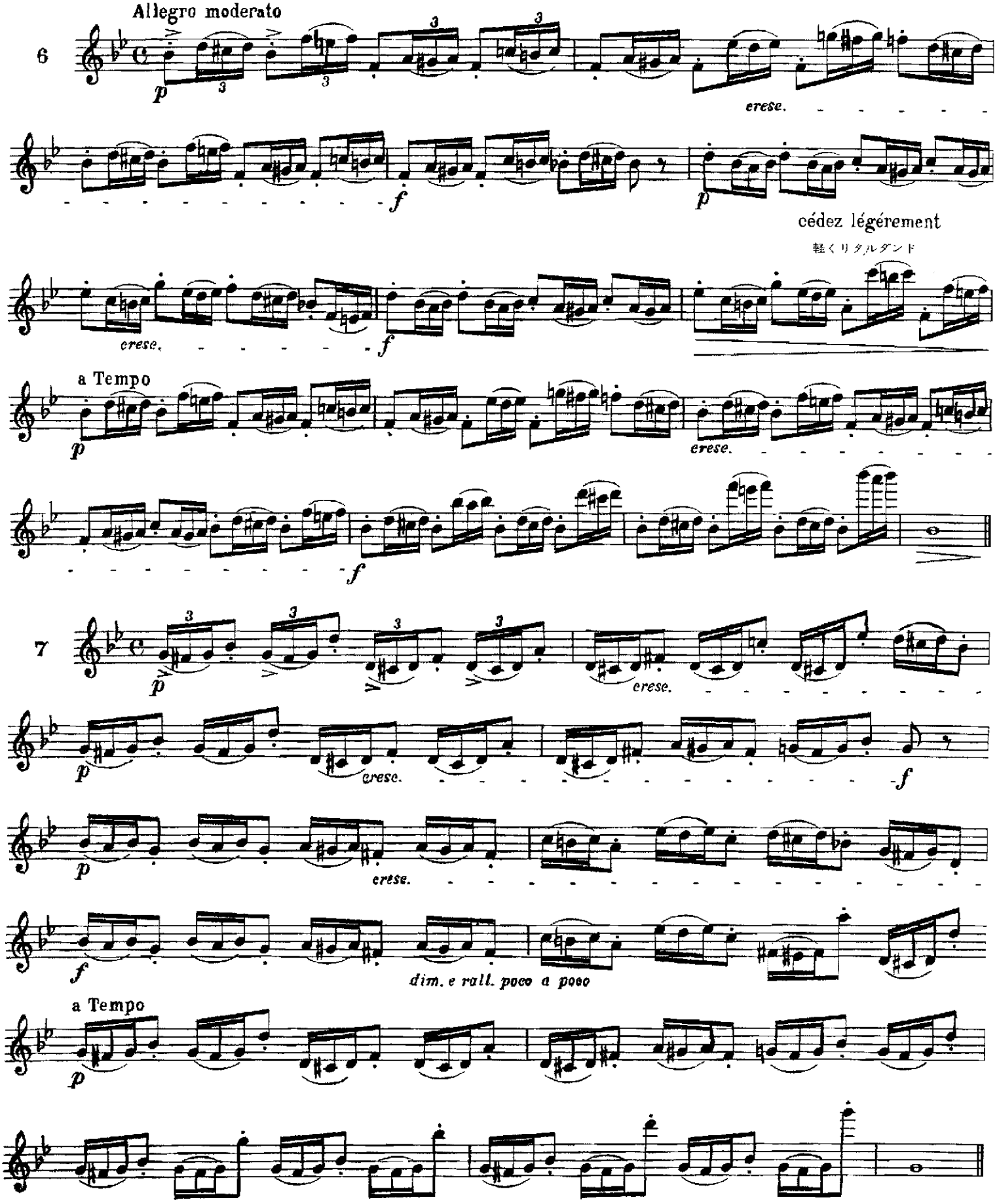

4
Andante moderato
ben marcato il canto
5
Allegro
mf

Pour ces 2 études observer les accents sans tenir les notes pour donner a chacune de ces études son caractère rythmique.

For these 2 studies observe the accents without holding on the notes, to give to each of these studies its rhythmical character.

In diesen zwei Übungen beobachte man alle Akzente ohne die Töne auszuhalten, damit jede der Übungen ihren ritmische Charakter erhalte.

次の二つの練習曲に律動的な特徴を与えるため、音が長くならないように注意しながら各音符のアクセントを守る。



8

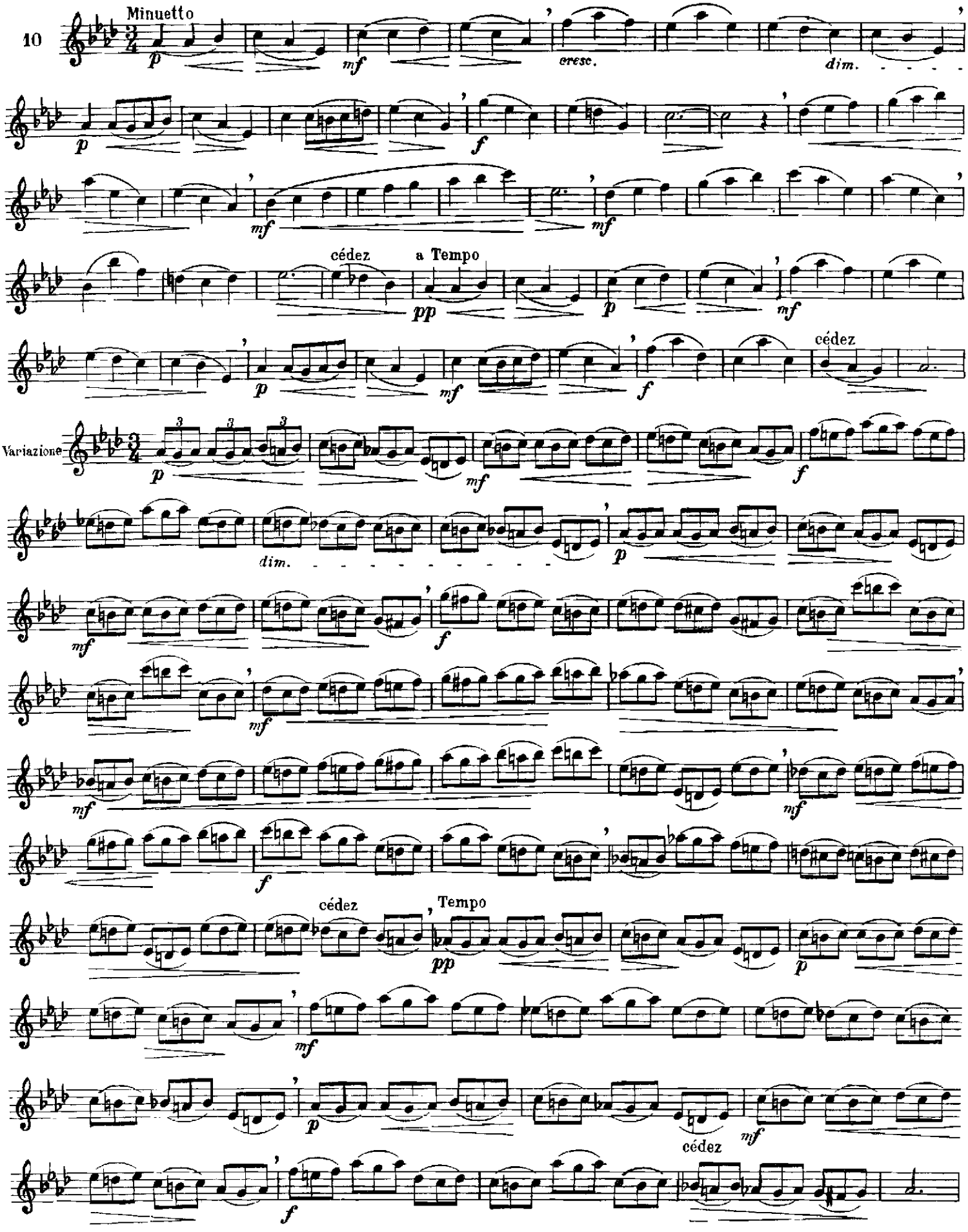
Allegro moderato

sonoro

9

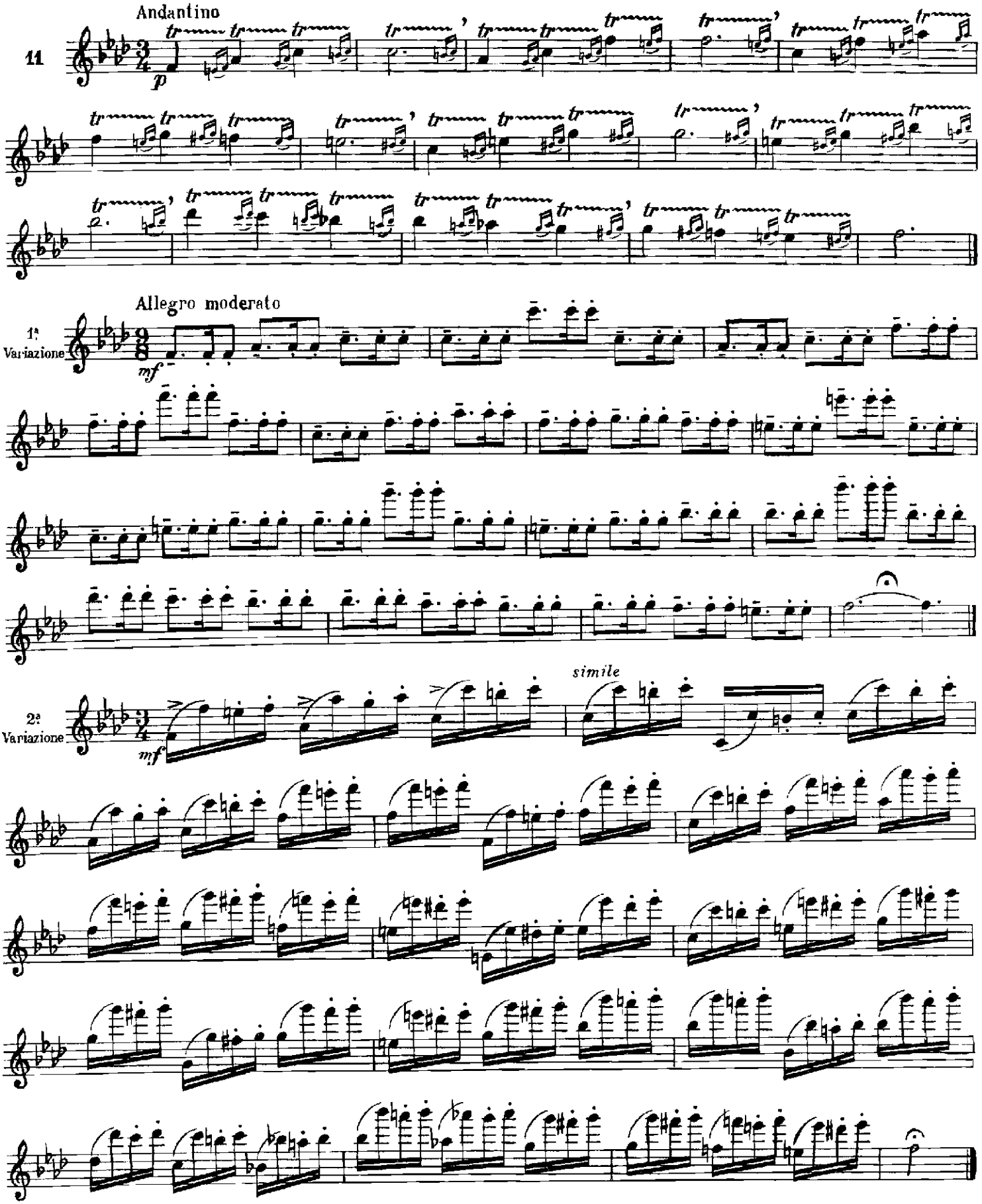
Allegro moderato

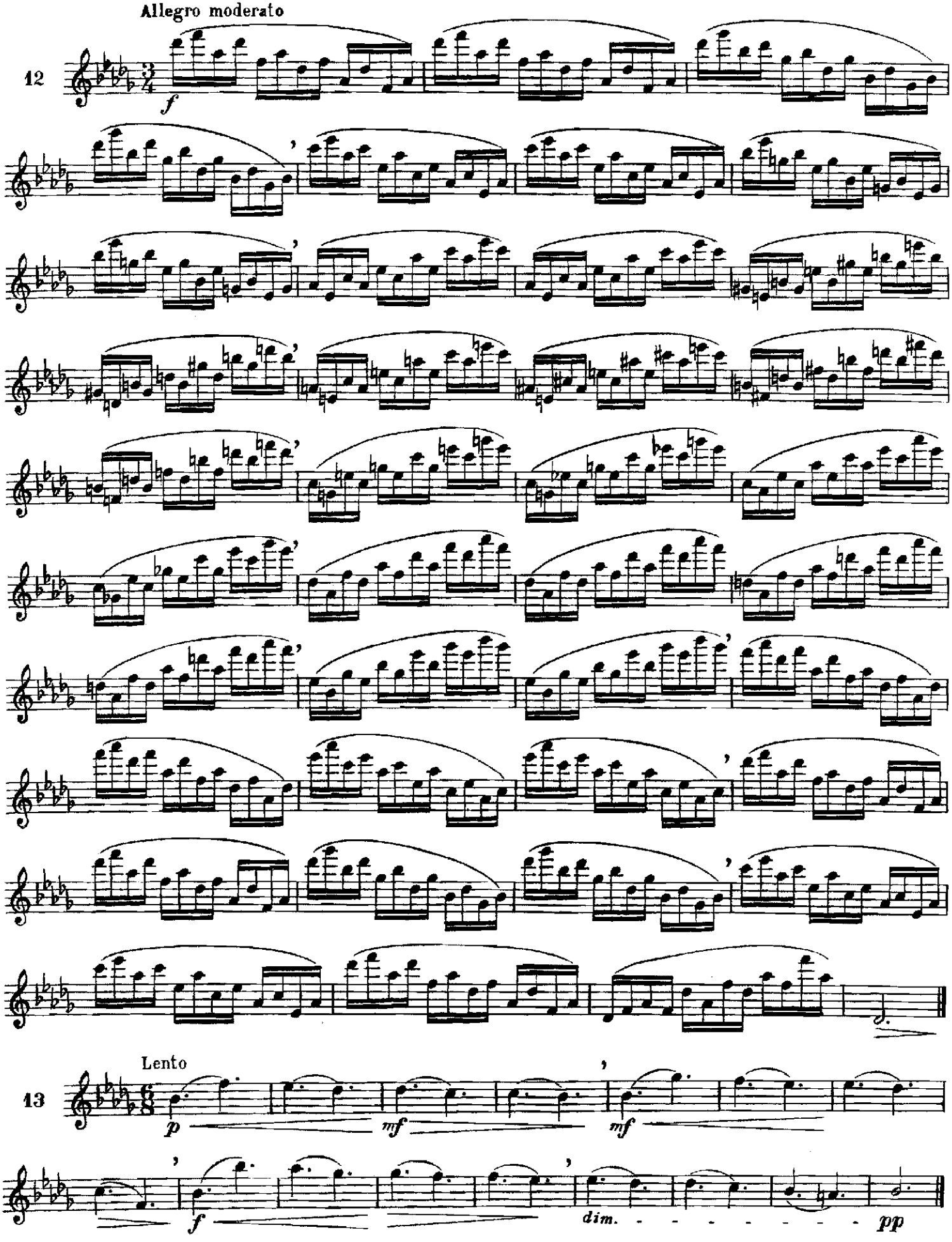
sonoro

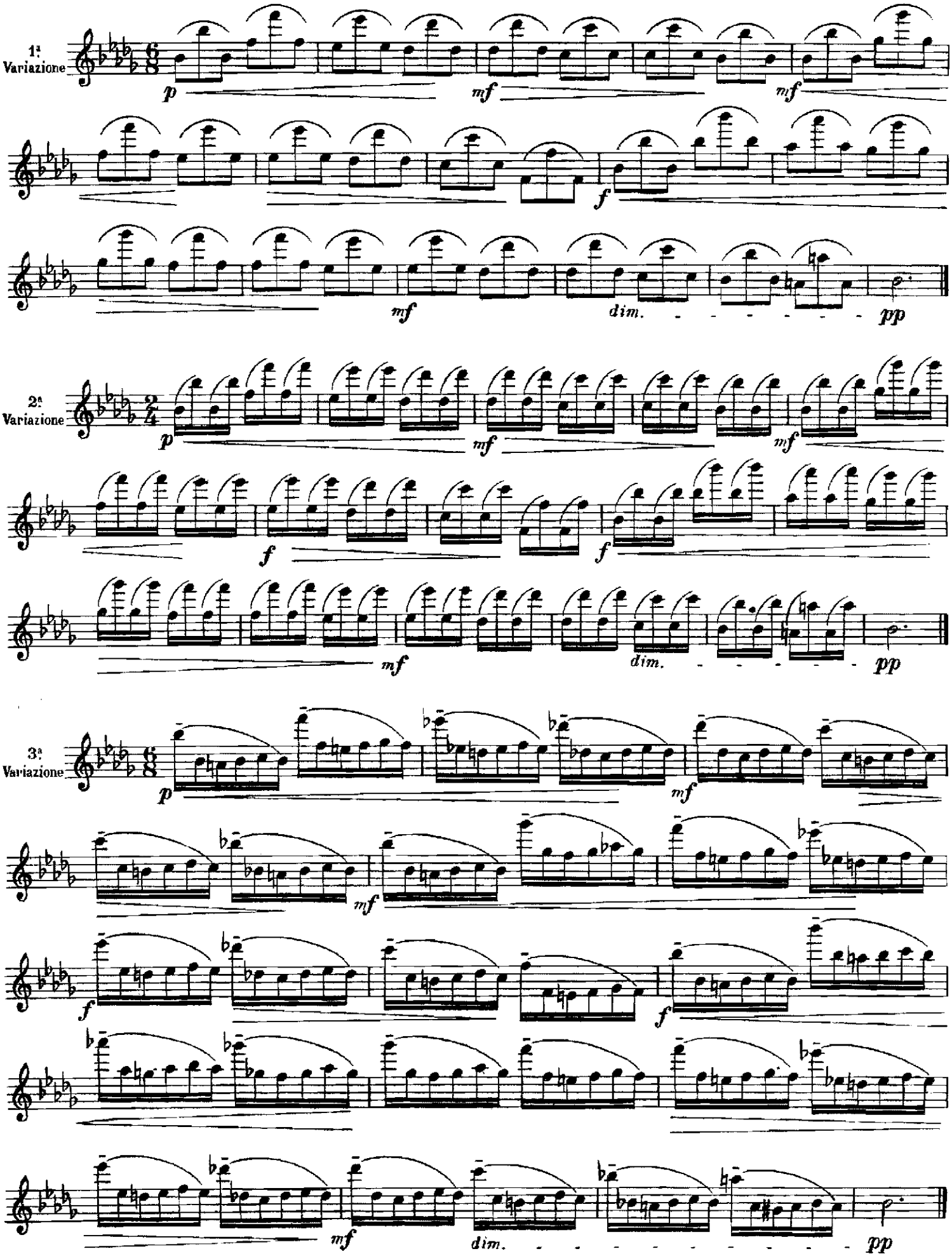

10
Minuetto
cresc.
dim.
cédez
a Tempo
Variazione
Tempo

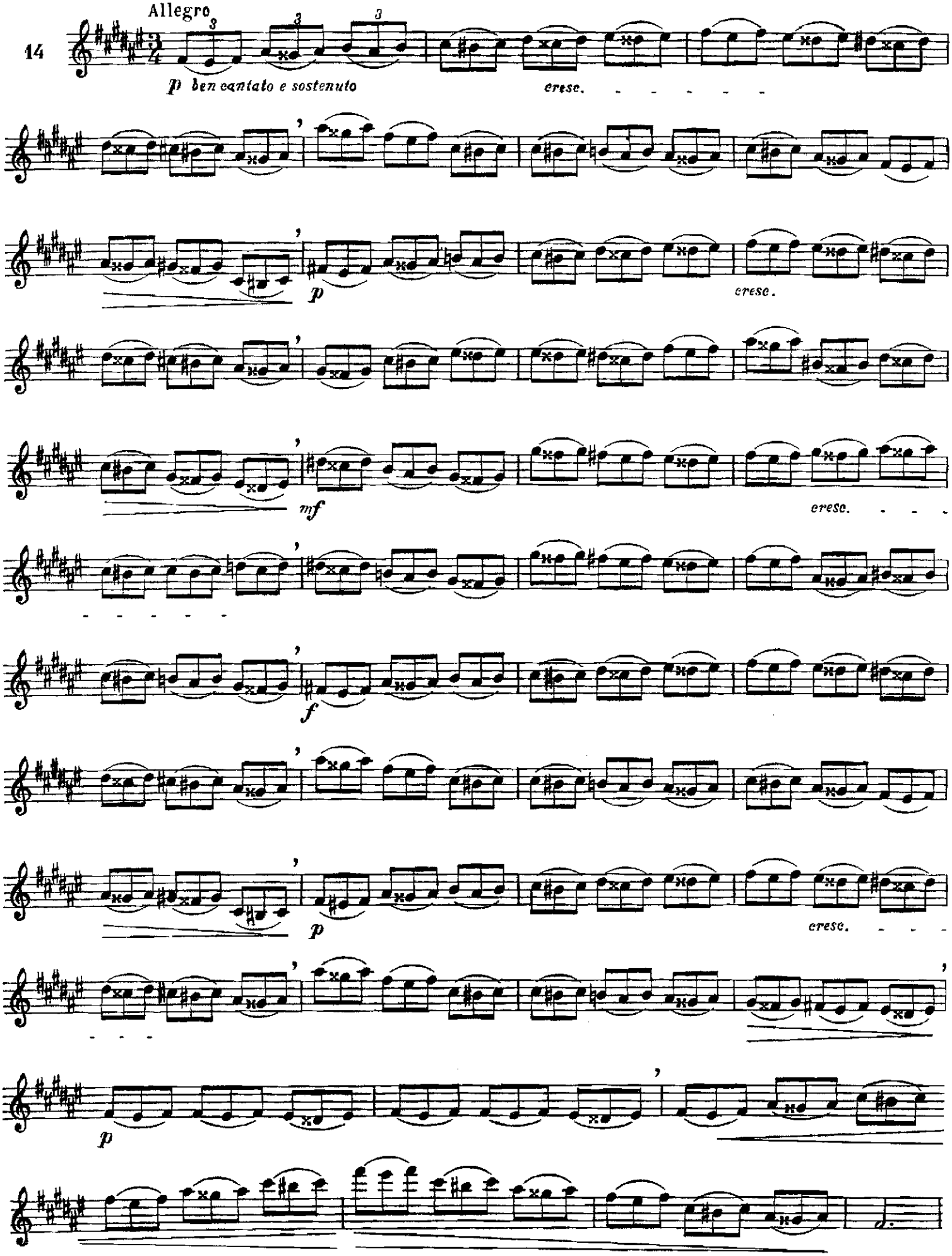
Bien poser chaque note avant de triller. | *Play well each note before the shake.* | **Jeden Ton festgestalten vor dem Trillern.**

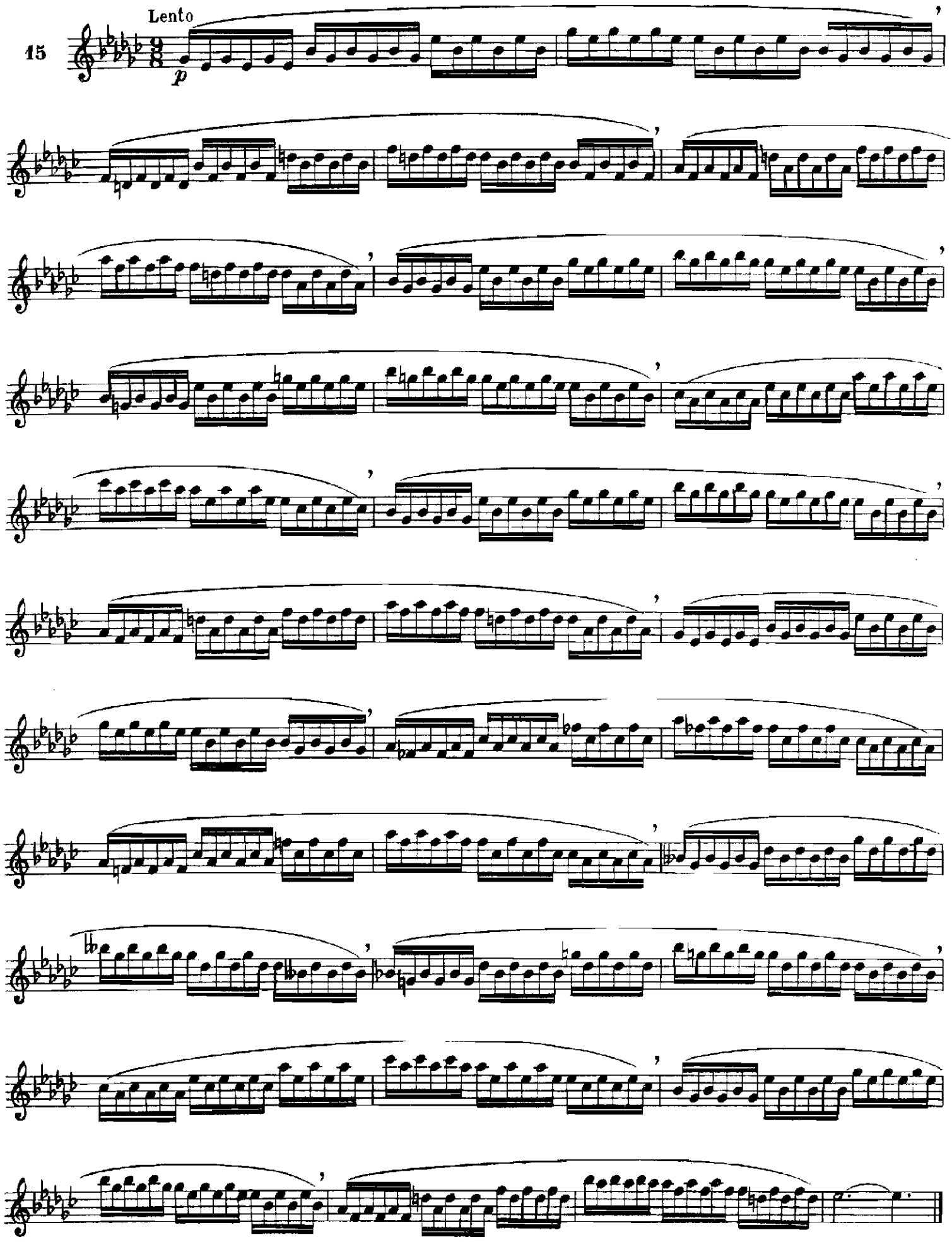
それぞれの音をよく捉えてからトリルする。




Allegro moderato
12
f
13
Lento
p
mf
mf
f
dim.
pp


1ª Variazione
2ª Variazione
3ª Variazione


Allegro
14
p ben cantato e sostenuto
cresc.
p
cresc.
mf
cresc.
f
p
cresc.
p


15
Lento
p

Double coup de langue.
Double tonguing.
Zweifacher Zungenschlag.
ダブル・タンギング。

Pour cette étude et ses 3 variations toutes les notes très courtes avec un léger accent sur la Ire de chaque mesure

For this study and its 3 variations all the notes very short with a light accent on the I^st^ of each bar.

In dieser Übung und ihren 3 variationen nehme man alle Noten sehr kurz mit leichter Betonung der ersten Note in jedem Takt.

次の練習曲とその三つの変奏では、すべての音を非常に短く演奏し、各小節の最初の音符に軽いアクセントを置く。

16

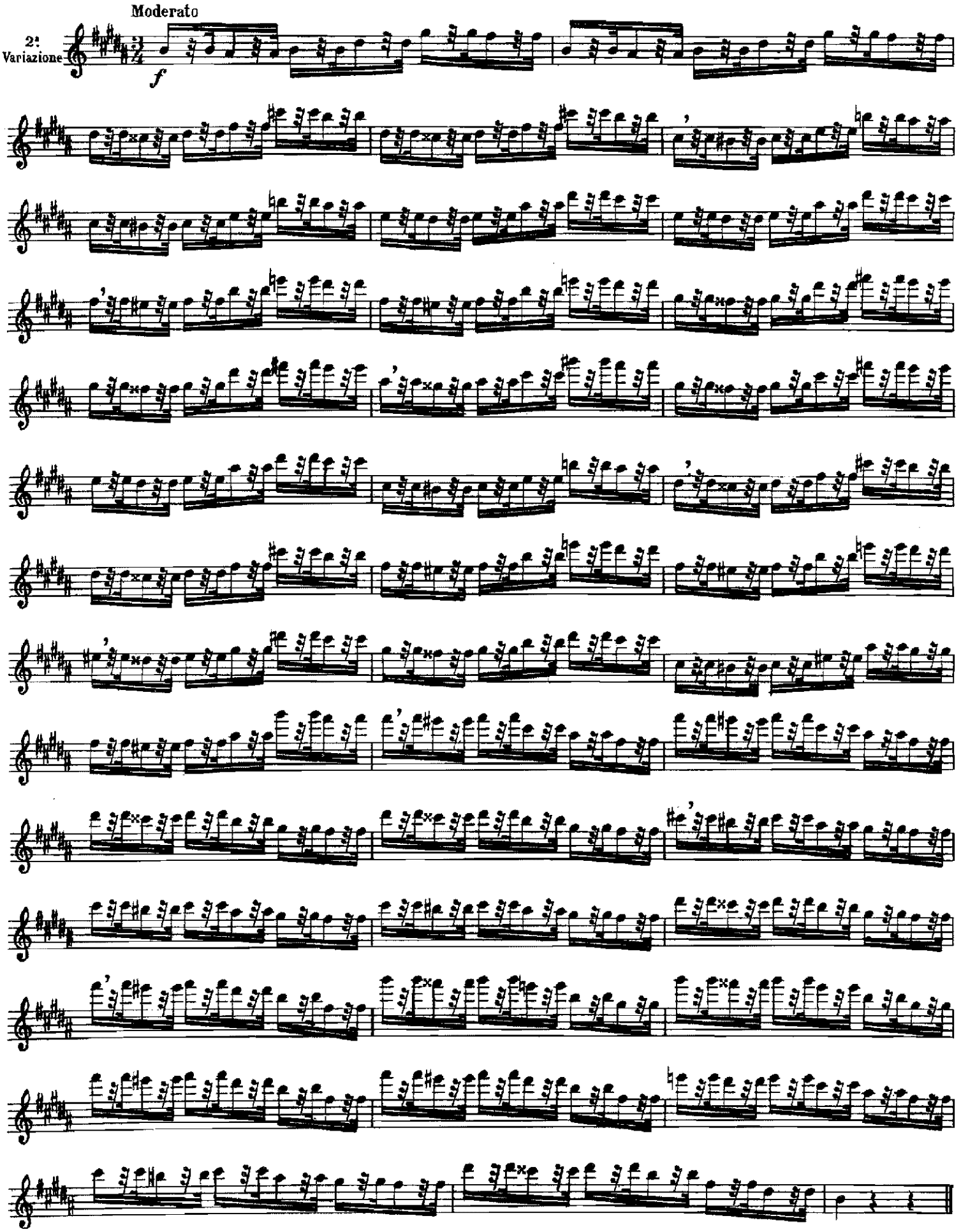
Vivace uno tempo

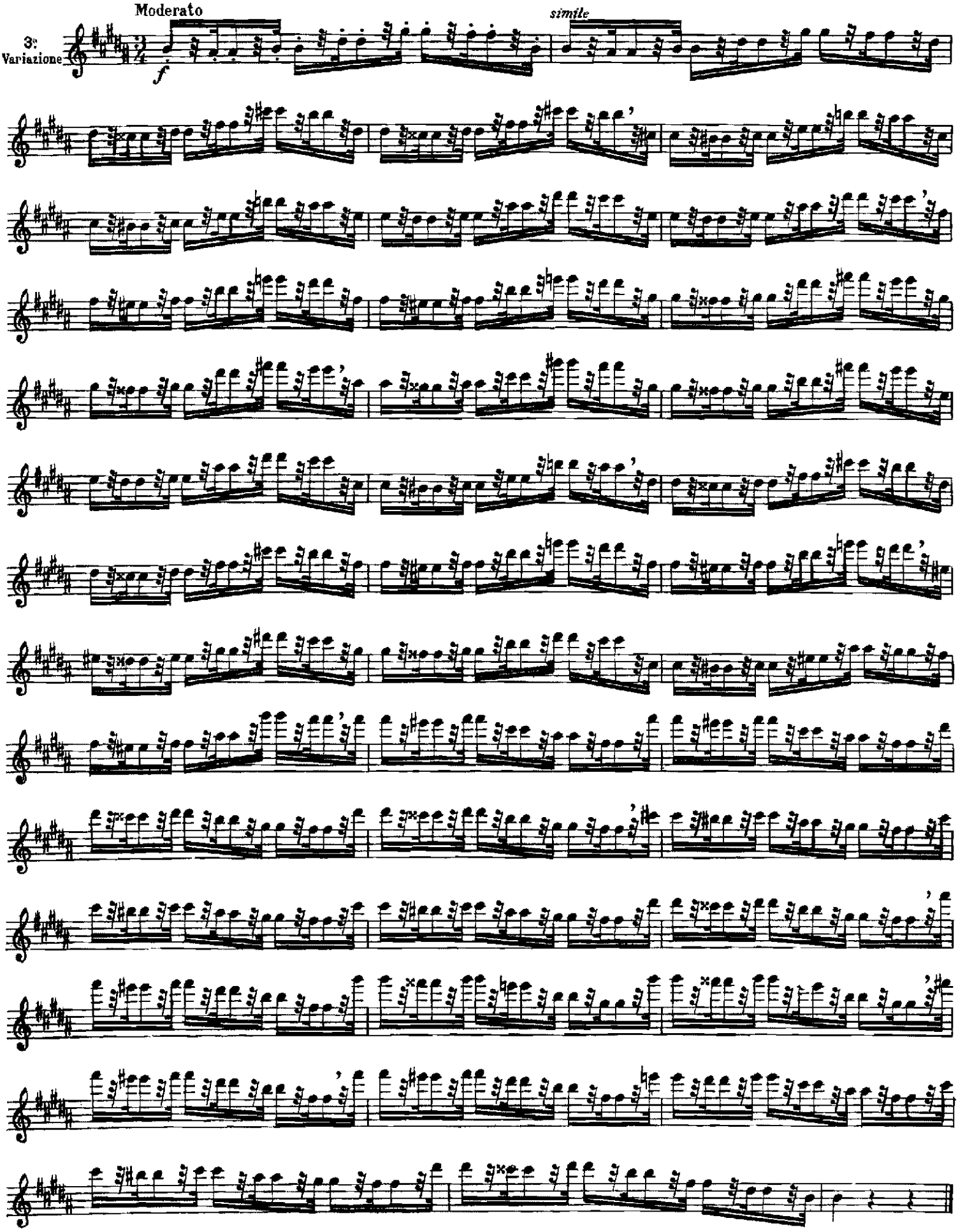
f *simile*

1ª Variazione

Allegro moderato

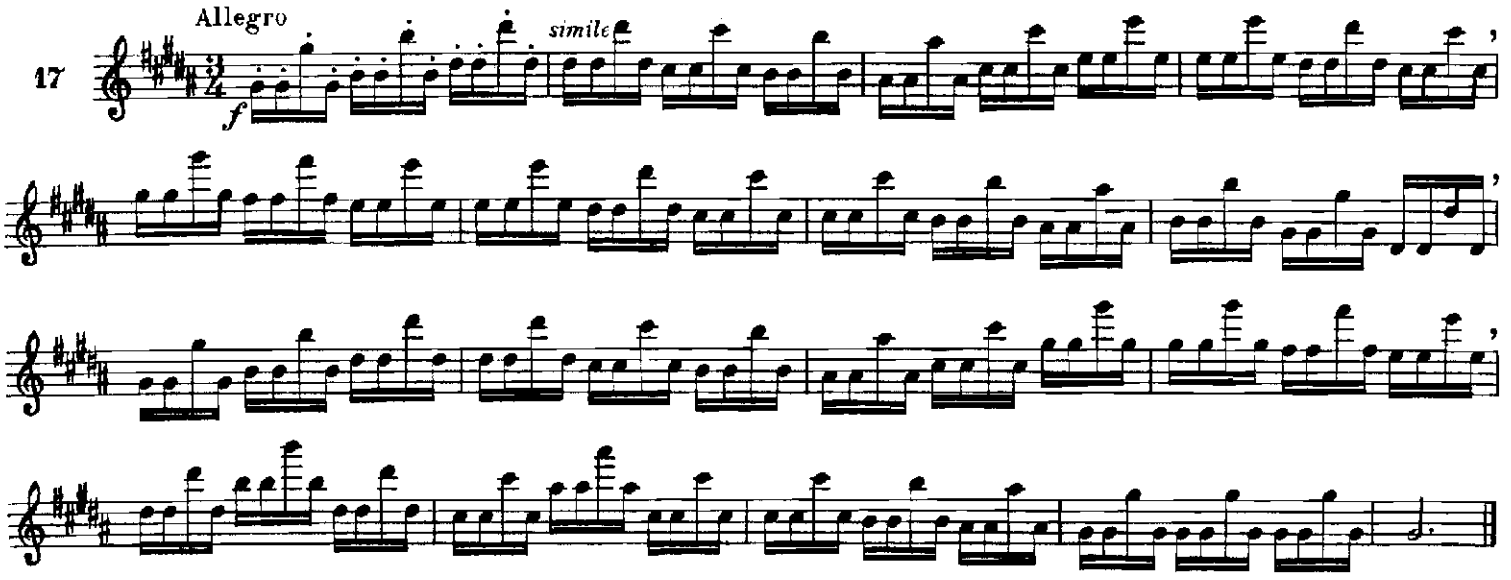
f *simile*

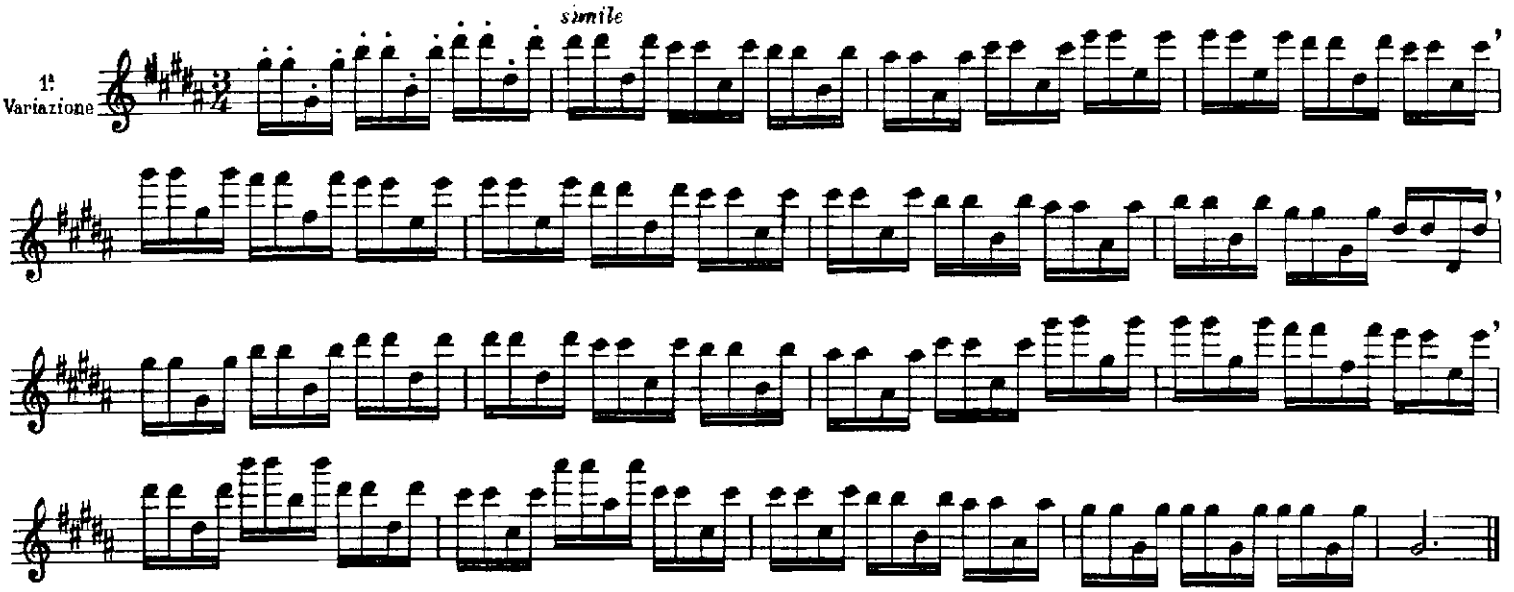

Moderato
2ª Variazione
f


Moderato
3ª Variazione
f
simile

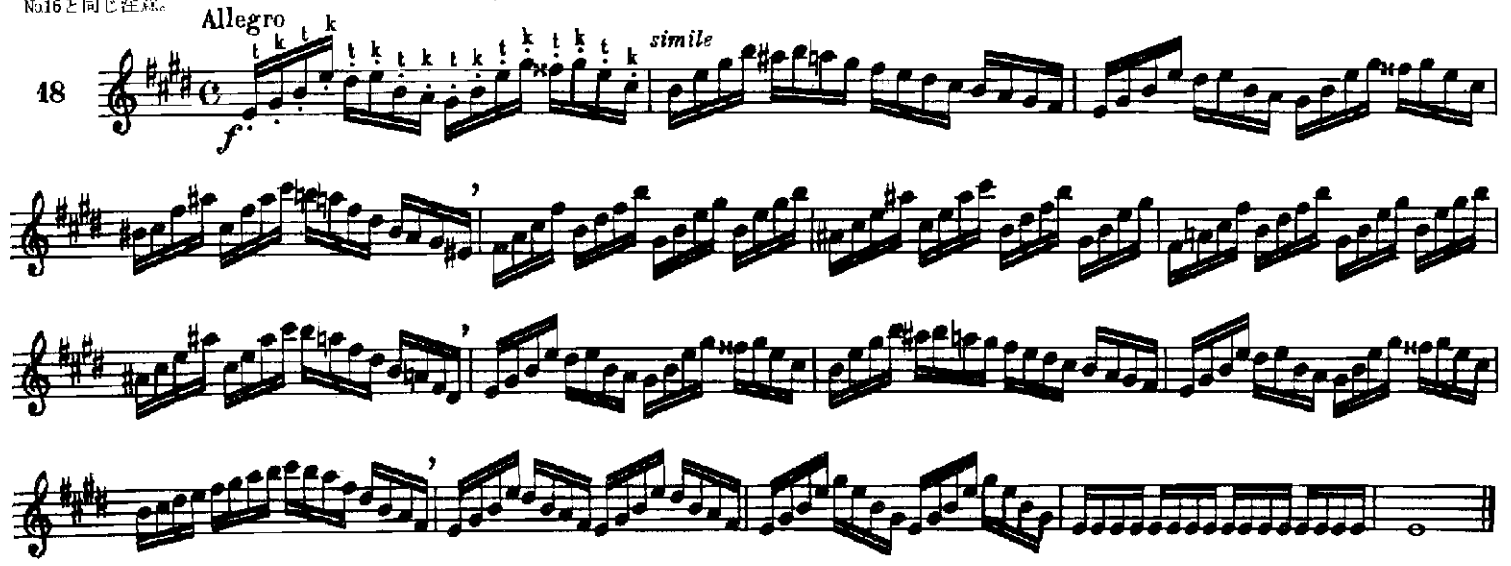
Double coup de langue.
Double tonguing.
Zweifacher Zungenschlag.
ダブル・タンギング。

Mêmes observations que pour le N° 16 | ***Same observations as for N° 16*** | **Dieselben Bemerkungen wie für N° 16**
No.16と同じ注意。



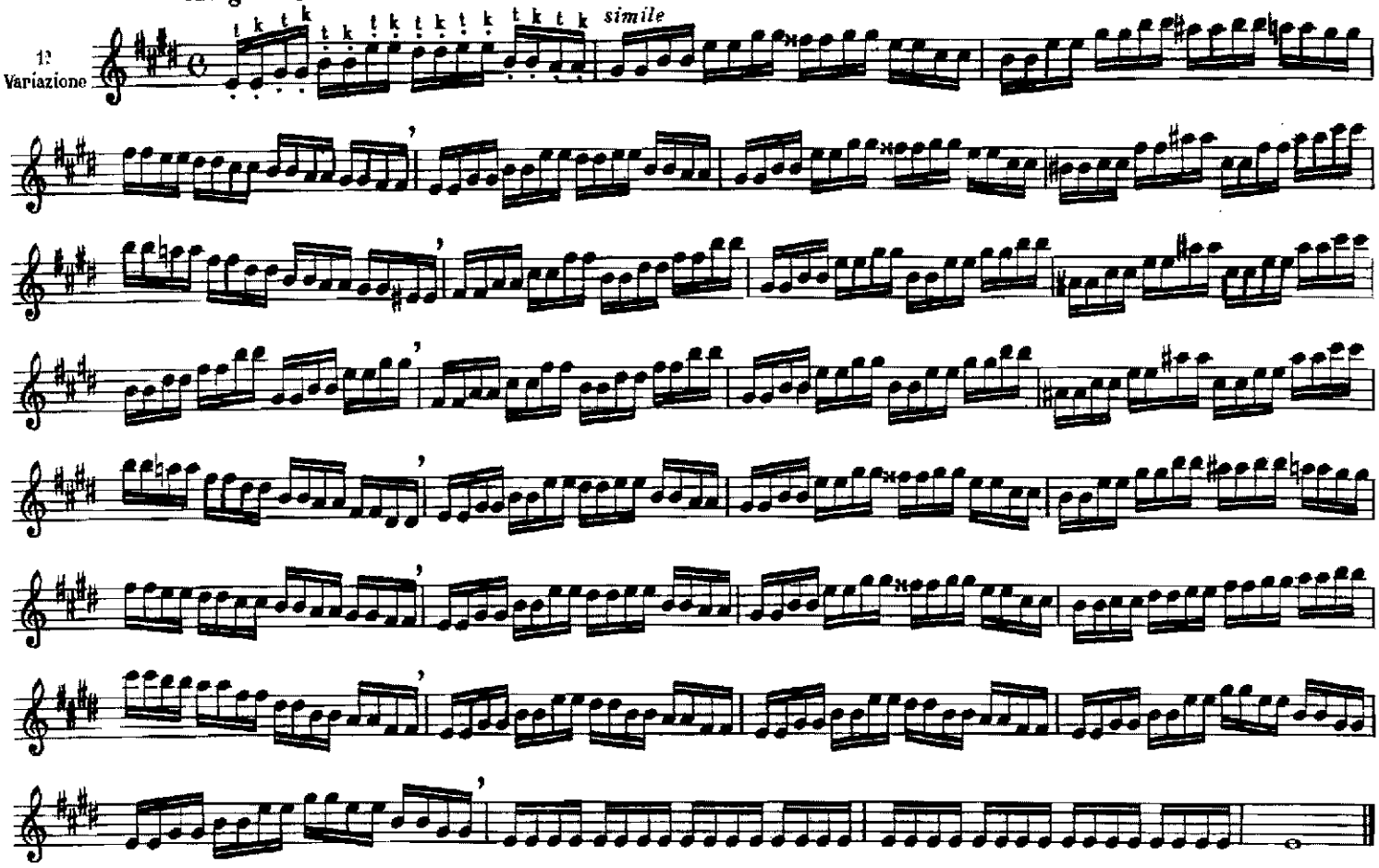


Mêmes observations que pour le N° 16 | ***Same observations as for N° 16*** | **Dieselben Bemerkungen wie für N° 16**
No.16と同じ注意。



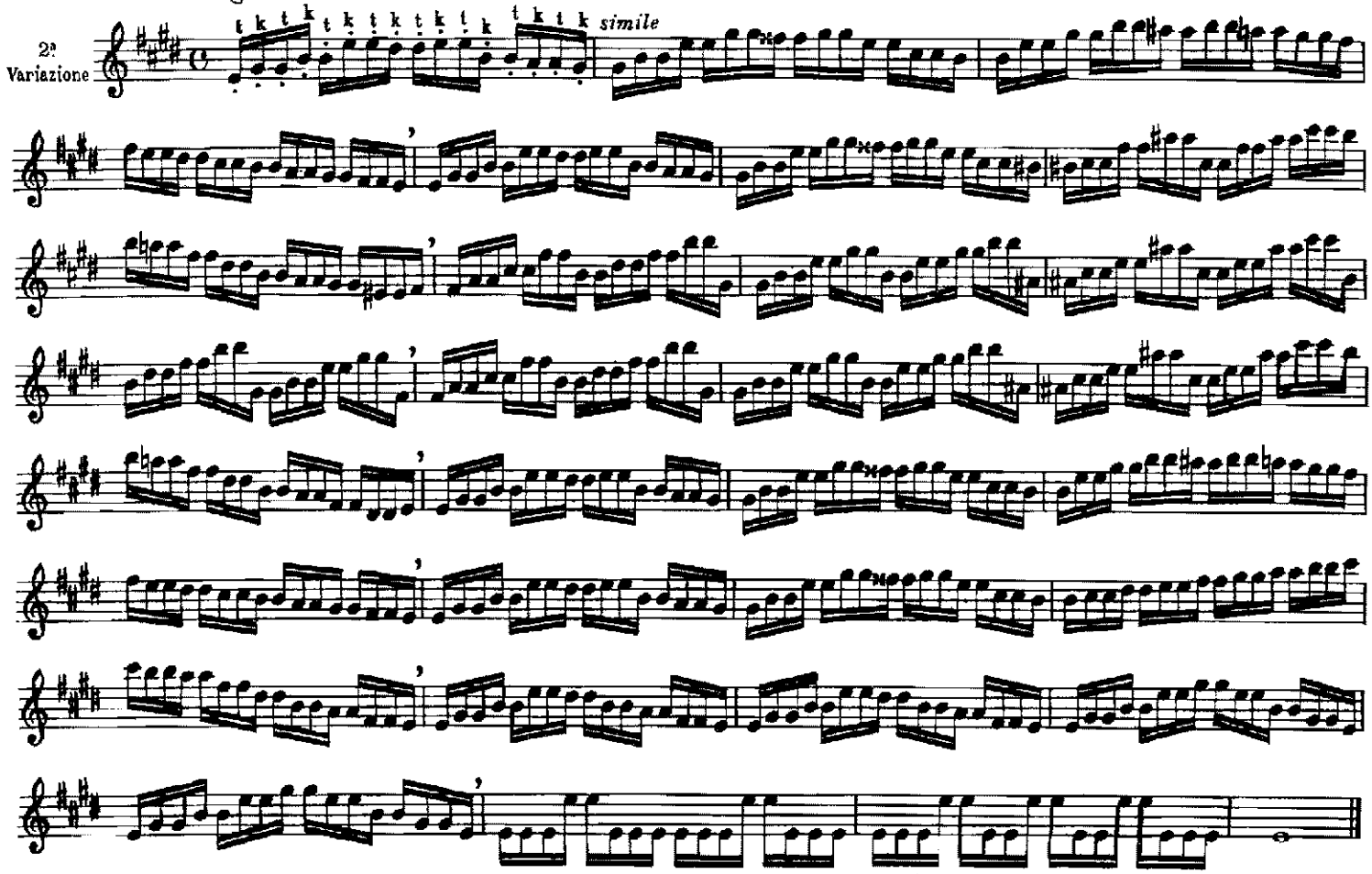
Allegro moderato

1ª Variazione



Allegro moderato

2ª Variazione

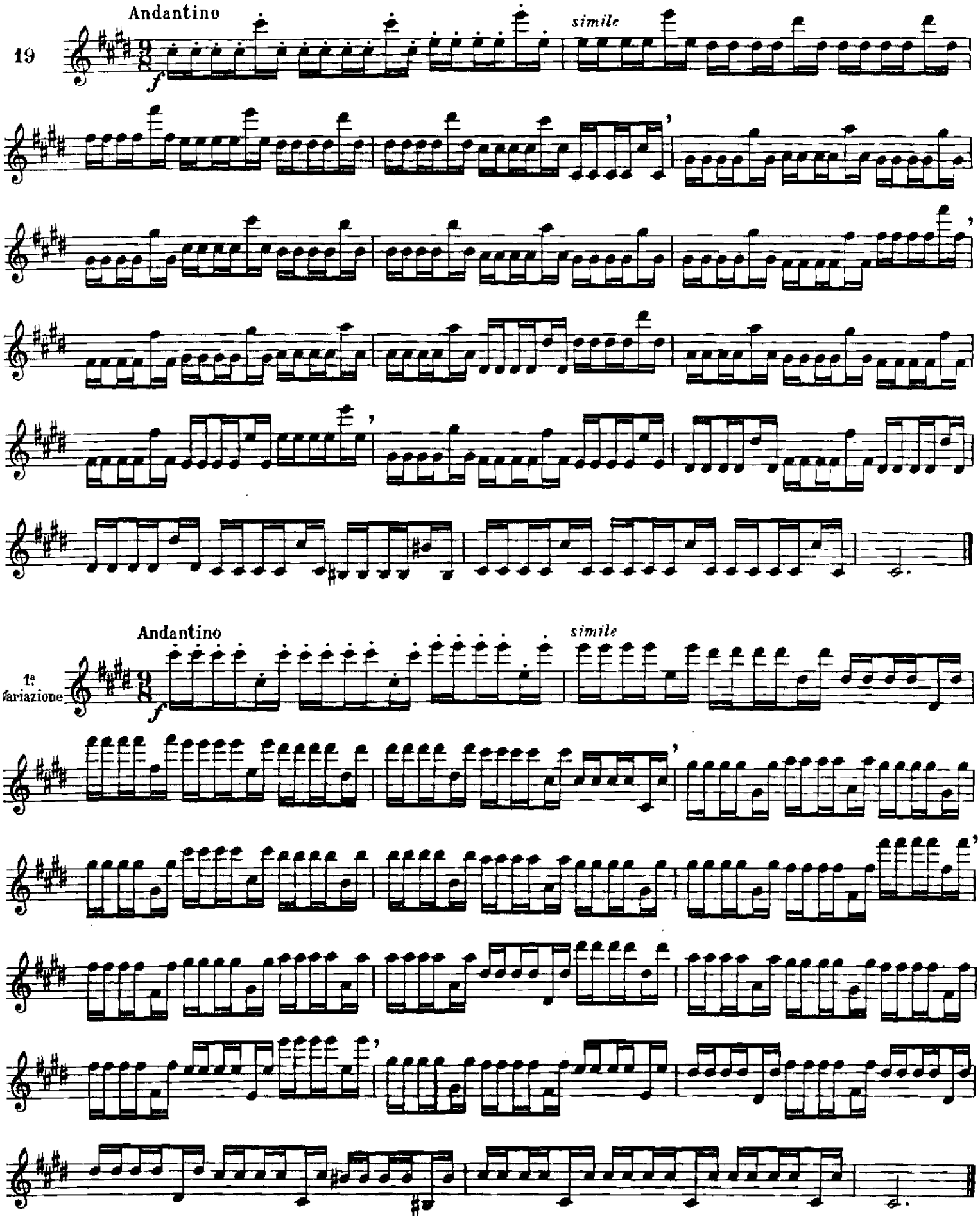


Double coup de langue.
Double tonguing.
Zweifacher Zungenschlag.
ダブル・タンギング。

Mêmes observations que pour le Nº 16
No.16と同じ注意。

Same observations as for Nº 16

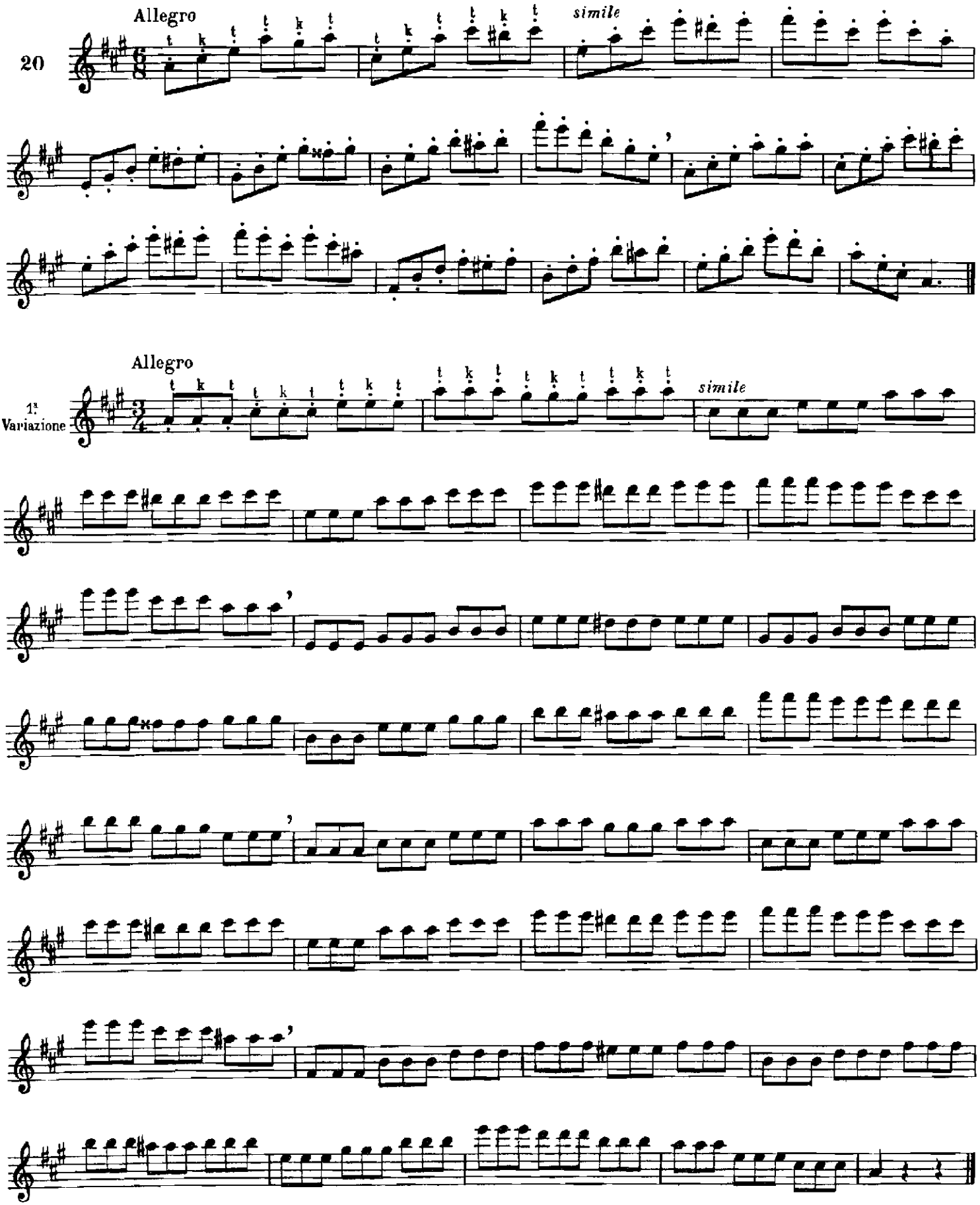
Dieselben Bemerkungen wie für Nº 16

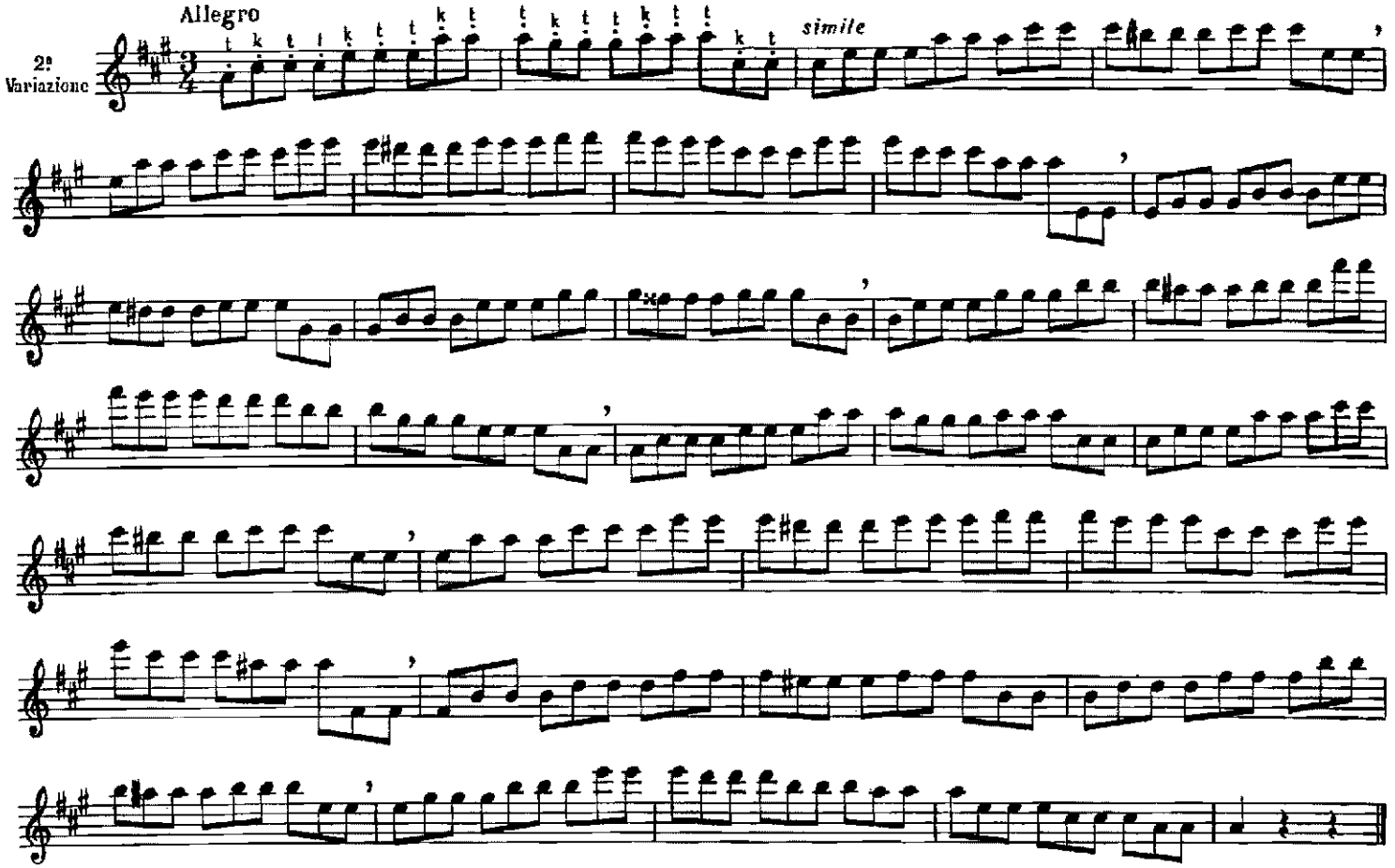


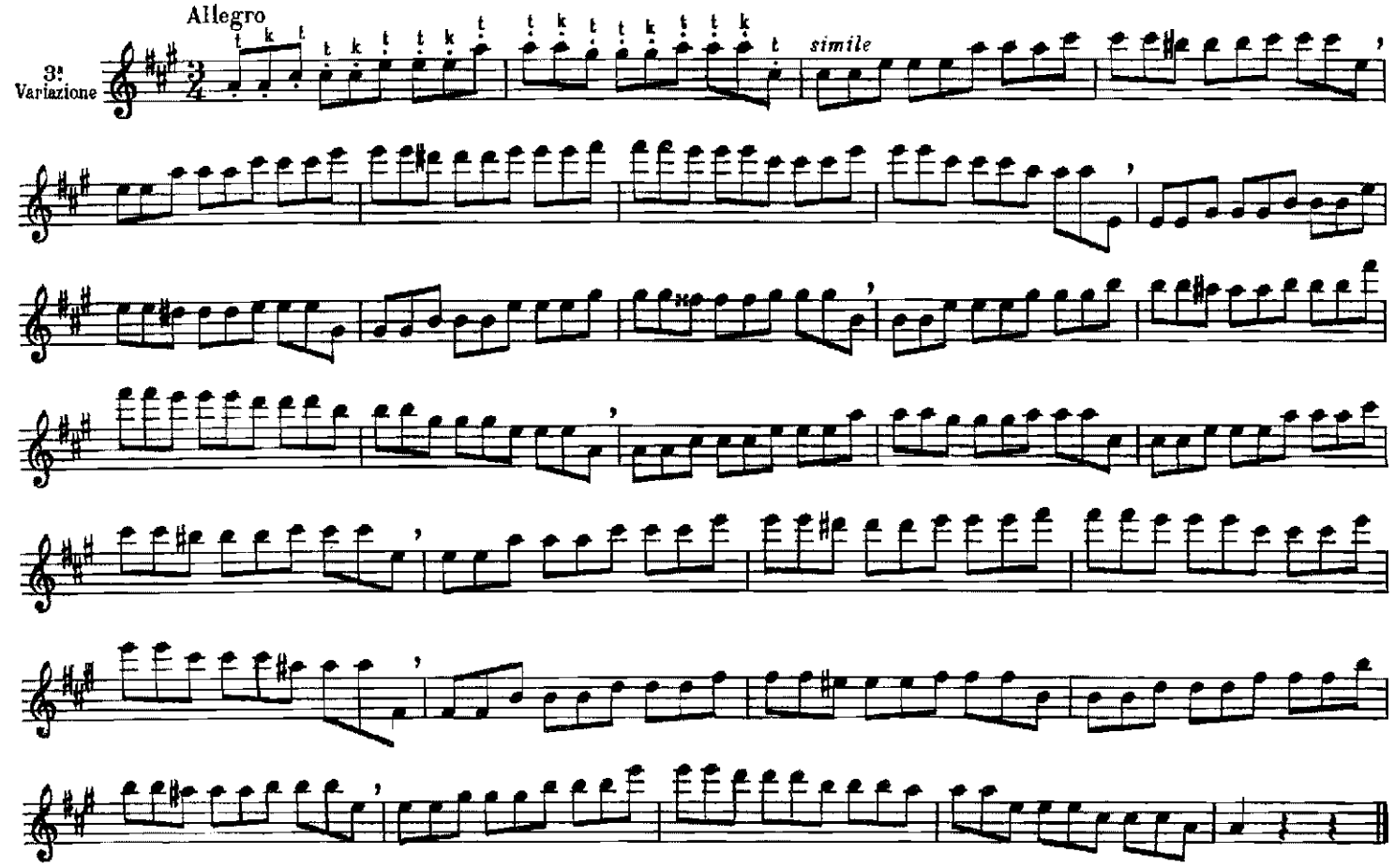
Mêmes observations que pour le N.° 16 | *Same observations as for N.° 16* | Dieselben Bemerkungen wie für N.° 16

No.16と同じ注意。

20




Allegro
2ª Variazione
simile


Allegro
3ª Variazione
simile

Triple coup de langue.
Triple tonguing.
Dreifacher Zungeschlag.
トリップル・タンギング。

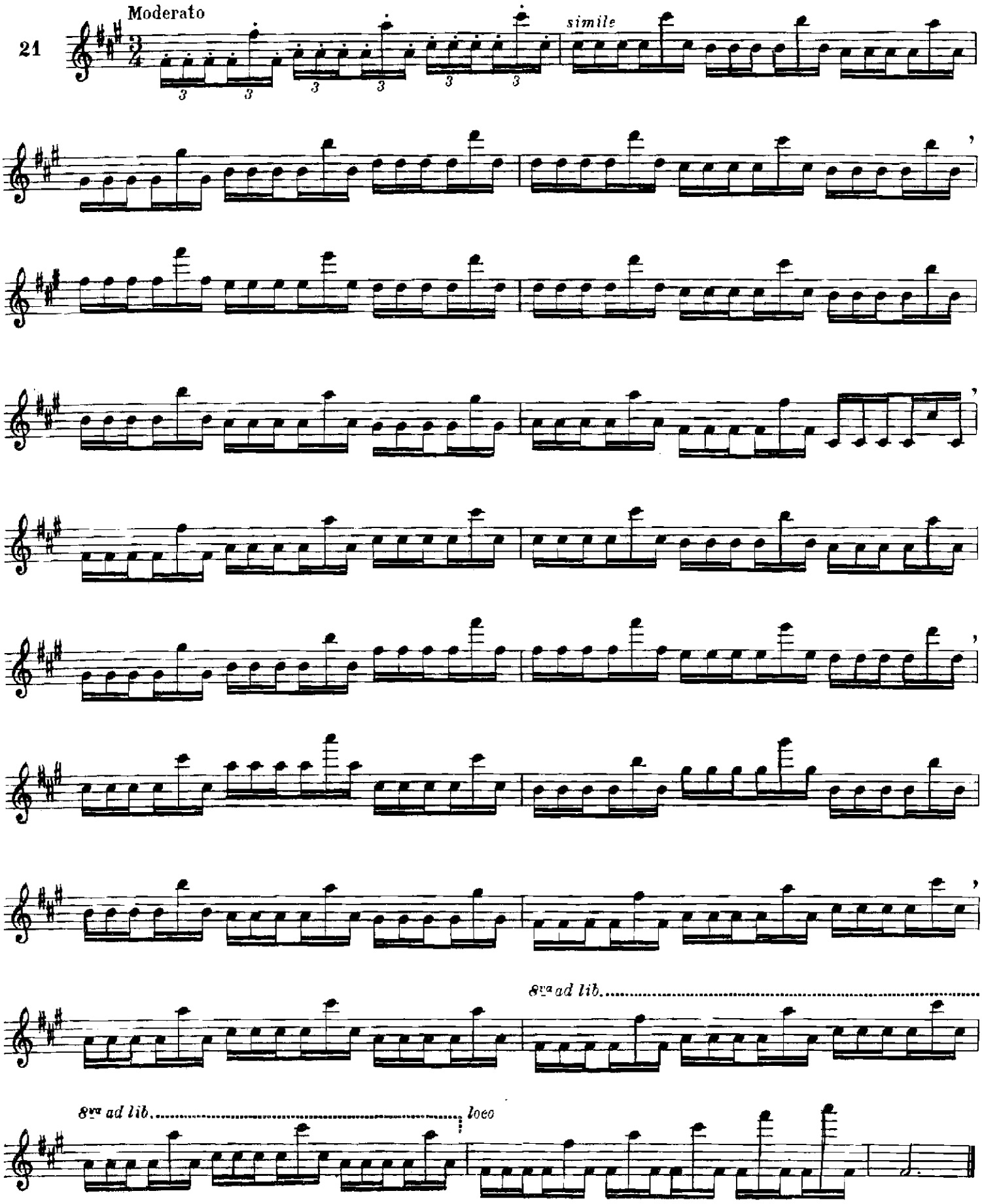
Mêmes observations que pour le N° 16

No.16と同じ注意。

Same observations as for N°16

Dieselben Bemerkungen wie für N° 16

21 Moderato



Surveiller l'égalité et n'employer que les doigtés naturels.

Watch evenness and only use the simple fingering.

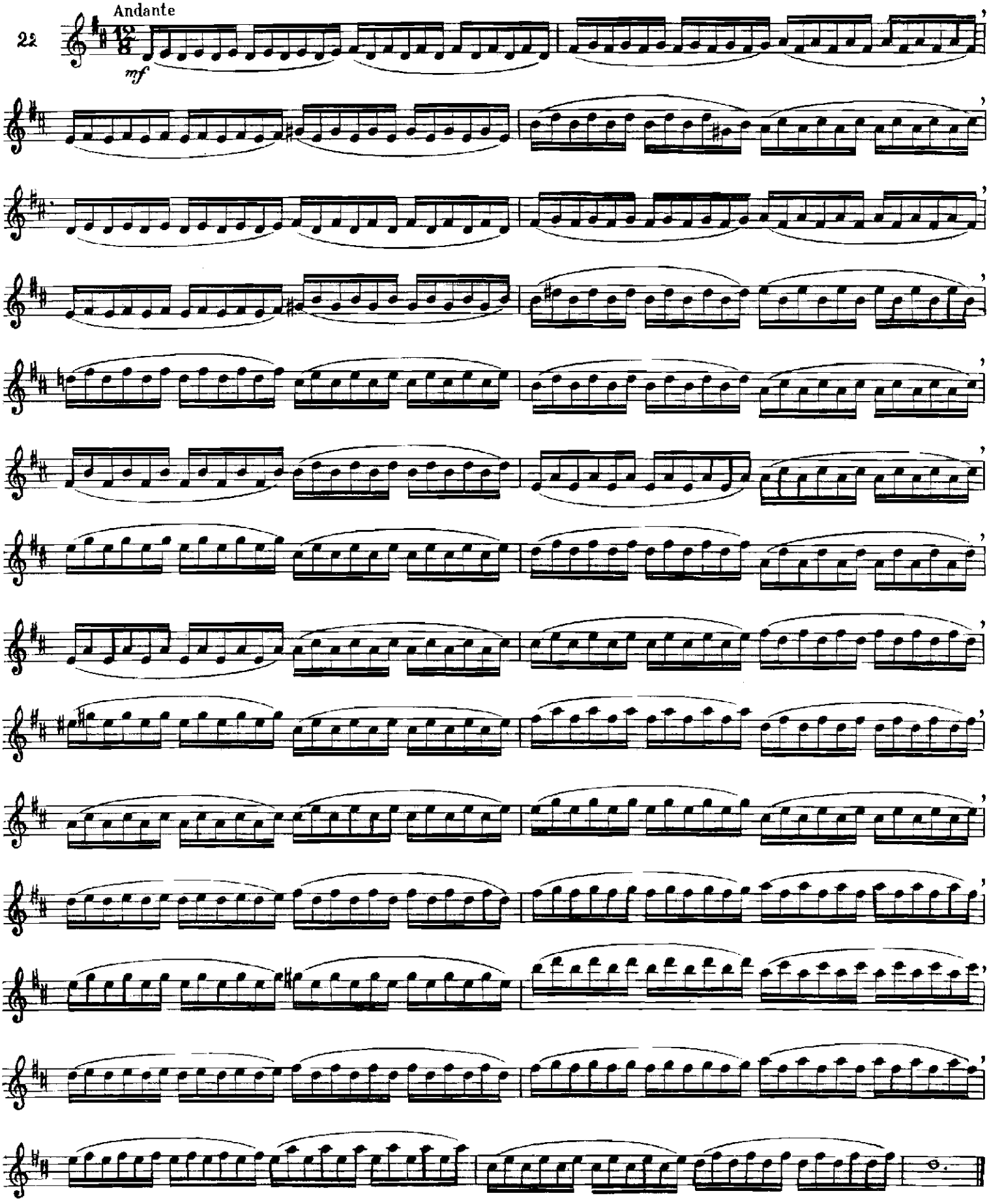
Man überwache die Gleichformigkeit und benütze den natürlichen Fingersatz.

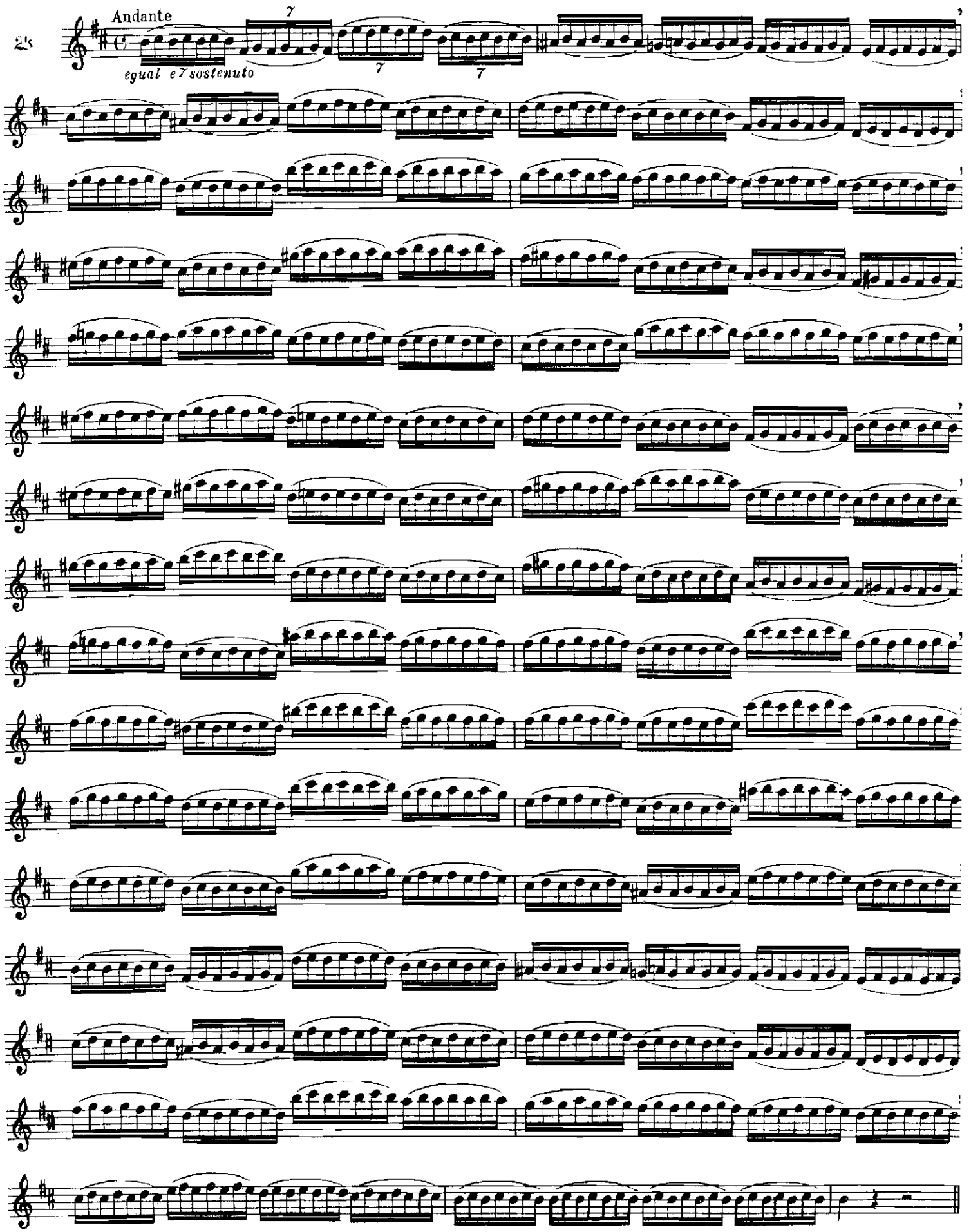
むらのないようよく注意し、総て通常の指使いを用いる。

22

Andante

mf




Andante
egual e7 sostenuto

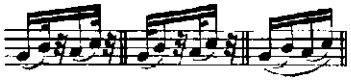
Bonne exécution appuyer la 1re, diminuer la 2e sans toutefois la lâcher.

Good execution, support the 1st diminish the 2nd, without slackening the time.

Gute Ausführung die erste gut betont, die zweite nachlassend aber ohne sie zu vernachlässig.

Mauvaises

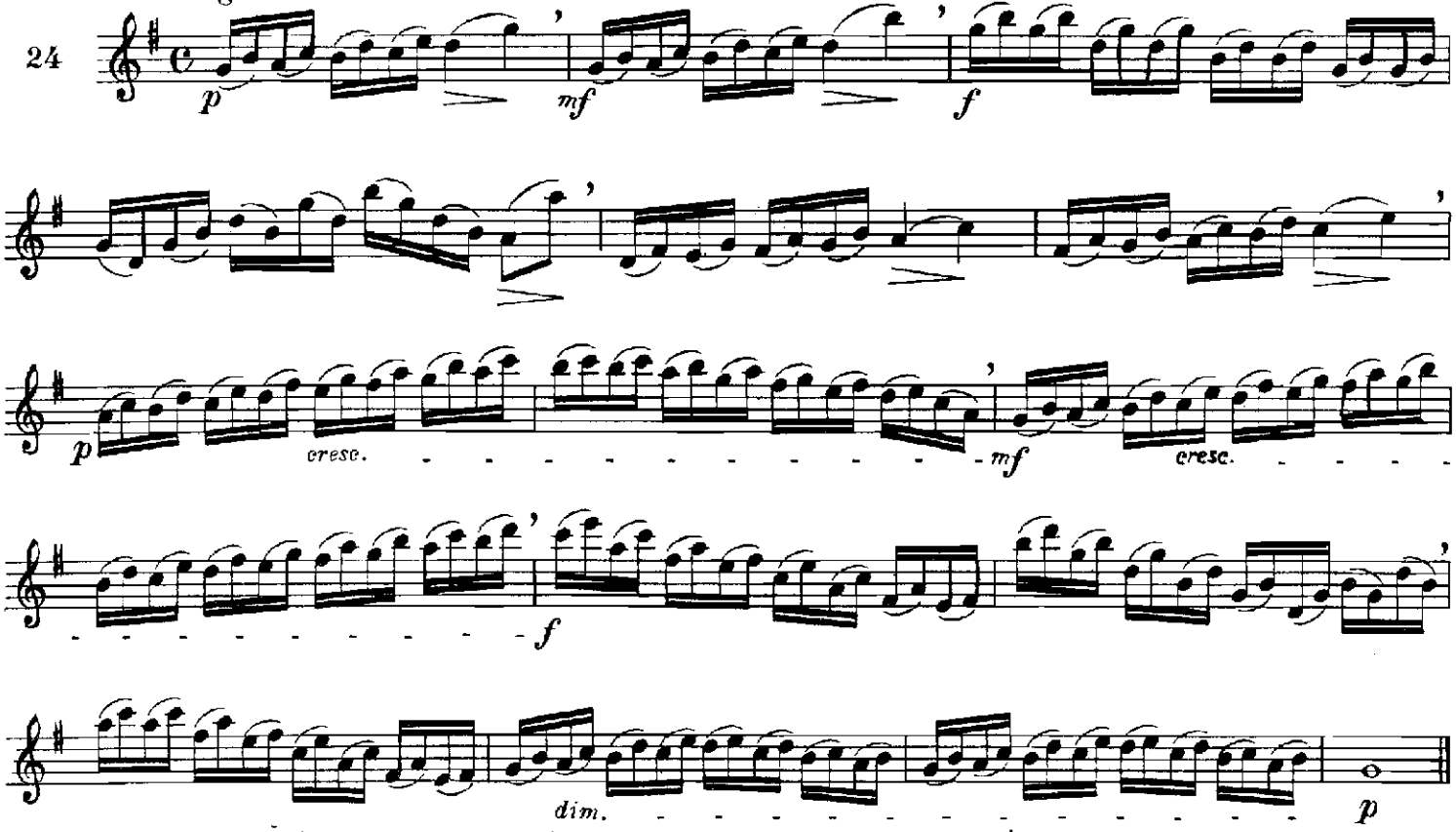
悪い演奏。



よい演奏を行うには、最初の音を強調し、二番目の音をゆるめないでディミヌエンドする。

Allegro moderato

24



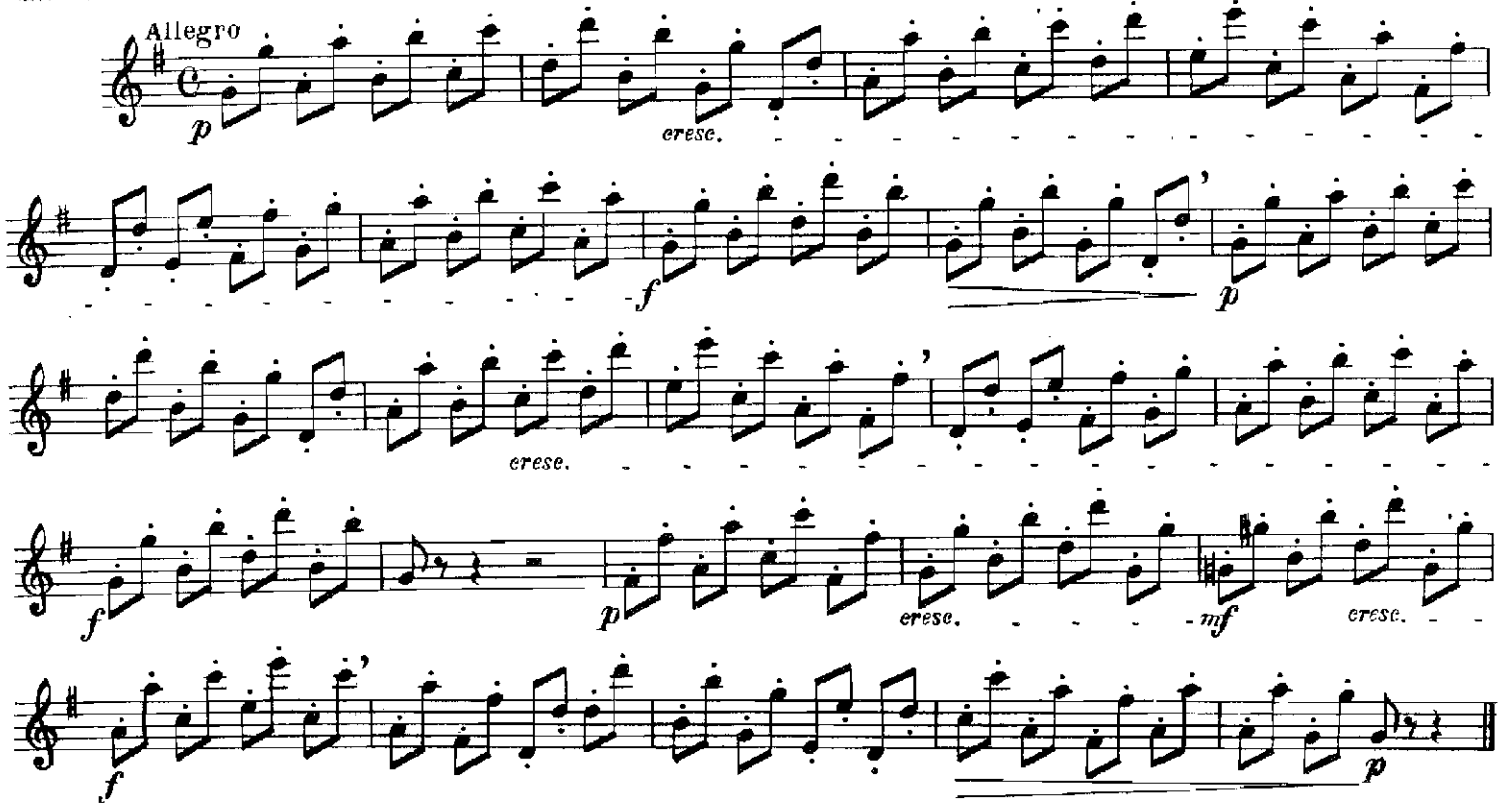
La première des 2 croches est bien accentuée mais courte, la 2e toujours plus piano que la 1re et comme le rebondissement de la basse.

The first of the 2 brochets is well accented but short, the 2nd always more Piano than the 1st and as the rebound of the bass.

Die erste der zwei Achteln wird gut betont aber kurz, die zweite stets leiser und wie ein Wiederhall des Basses.

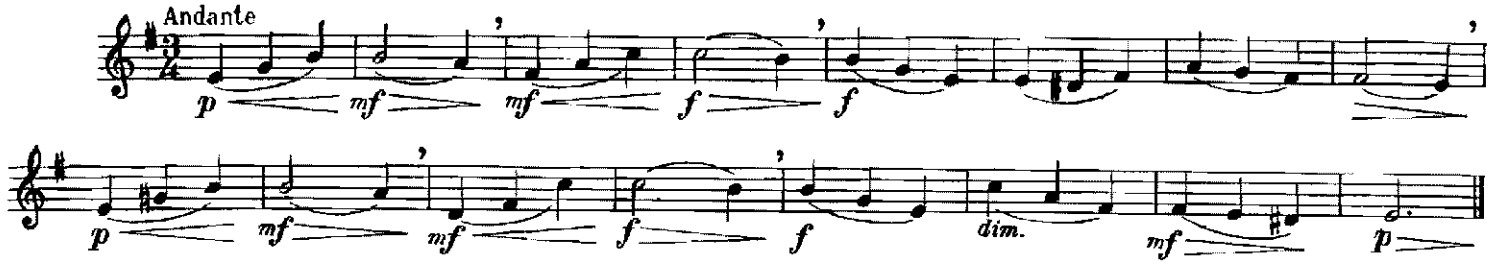
最初の八分音符に十分な（しかし短く）アクセントをつける。二番目の八分音符は、最初のそれより常にピアノで、低い音のはね返りのように奏する。

Allegro



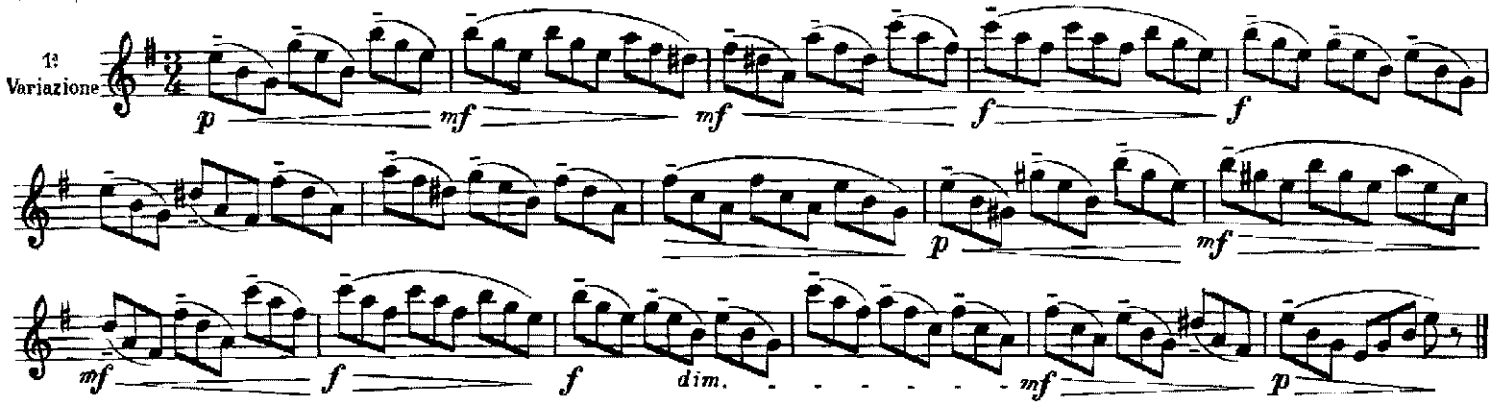
Jouer ce thème avec un son ample et soutenu et bien observer les nuances. | ***For this theme a tone ample and sustained and well observing the nuances.*** | **Für dieses Thema grossen Ton und die Nüancen gut beobachten.**

このテーマは豊富な、そして一貫して支えた音で演奏する。記されたニュアンスを充分に守る。



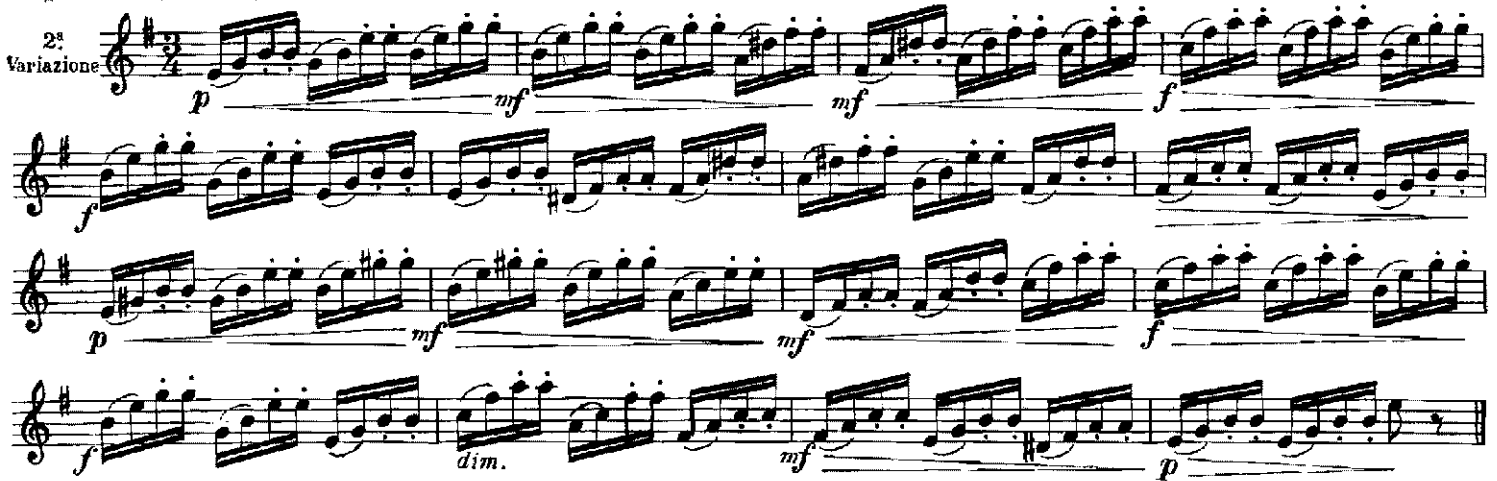
Bien faire ressortir le chant qui est souligné. | ***Bring out the melody which is underlined.*** | **Den Gesang, der unterstrichen ist, gut hervorheben.**

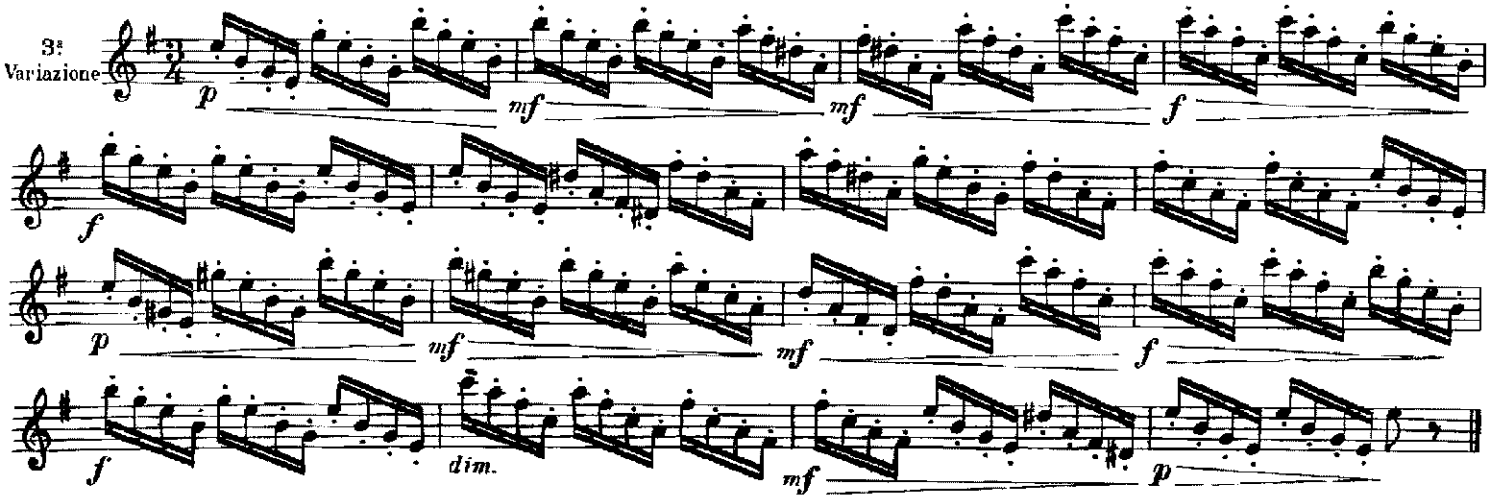
テヌートが付けられている歌を充分に際立たせる。



Un léger accent sur la 1re de chaque groupe et les 2 dernières très légères. | ***A light accent on the 1st of each group and the 2 last very light.*** | **Leichte Betonung jeder ersten Note einer Gruppe und die zwei letzten sehr leicht.**

各グループの最初の音に軽いアクセントを置き、最後の二つの音符を非常に軽く演奏する。



De la pointe de la langue comme le violoniste de la pointe de l'archet et sautillé. | ***With the point of the tongue as the violinist with the tip of the bow and skipping.*** | **Mit der Zungenspitze, so wie der Geigenspieler mit der Bogenspitze und hüpfend.**

ヴァイオリン奏者が弓の先を使うように、舌の先端で〝ソティエ〟する。